AMASA-VILLABONA
Villabonako Udala

**ADMINISTRAZIO-KLAUSULA PARTIKULARREN AGIRIA , ZERBITZUEN EMAKIDA PROZEDURA MURRIZTU BIDEZ AMASAKO KULTUR ETXEAN EDARITEGI-JATETXEAREN USTIAKETA KONTRATATZEKO**

## I. KONTRATUAREN EDUKIA

### 1. Izaera eta erregimen juridikoa

Amasan dagoen Kultur Etxerako den eraikina, kultura-ekipamendua, zerbitzu publikoko ondasuna da, Udal honetako Ondasunen eta Eskubideen Inbentarioan jasotakoarekin bat etorriz.

Baldintza-agiri honen arabera egindako kontratua, administrazio mailakoa izango da 2017ko SPKLearen 25. artikuluan xedatutakoari jarraiki, eta kontratuan bertan zehaztu ez den guztiari dagokionez Herri Administrazioetako kontratazioari aplikagarri zaizkion arauak jarraituko ditu, bereziki:

- Sektore Publikoko Kontratuaren azaroaren 8ko 9/2017 Legea, eta Sektore Publikoko Kontratuei buruzko urriaren 30eko 30/2007 Legearen zati bat garatzen duen maiatzaren 8ko 817/2009 Errege Dekretua.

- Erregimen Lokaleko Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legea eta Erregimen Lokalari dagokionean indarrean dagoen xedapenen Testu Berritua onartzen duen apirilaren 18ko 781/1986 Legegintzako Errege Dekretua, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen aurkakoa ez denean.

- Administrazio Publikoen Kontratuei buruzko Araudi Orokorra onartzen duen urriaren 12ko 1098/2001 Errege Dekretua, betiere 30/2007 Legearen aurkakoa ez denean.
- Osagarri moduan, administrazioko zuzenbideari dagozkion gainontzeko arauak izango dira indarrean, eta horiek ezean, zuzenbide pribatukoak.

Administrazio-kontratuak SPKLk eta hura garatzeko xedapenek arautuko dituzte, prestatzeari, esleitzeari, ondorioei, aldaketari eta azkentzeari dagokienez. Hala ere, 286. artikuluaren arabera, araubide juridiko horretatik kanpo geratuko dira 208. eta 210. artikuluak, kontratuak eteteari eta betetzeari buruzkoak.

**PLIEGO DE CLÁUSULAS ADMINISTRATIVAS PARTICULARES DEL CONTRATO DE CONCESIÓN DE SERVICIOS POR PROCEDIMIENTO RESTRINGIDO PARA LA EXPLOTACIÓN DEL BAR-RESTAURANTE EN LA CASA DE CULTURA DE AMASA**

## I. CONTENIDO DEL CONTRATO

### 1. Naturaleza y régimen jurídico

El edificio destinado a Casa de Cultura situado en Amasa, cuyo destino es ser equipamiento cultural, es un bien de servicio público tal y como consta en el Inventario de Bienes y Derechos de este Ayuntamiento.

El presente contrato tiene carácter administrativo, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 25 de la LCSP 2017, y en todo lo no previsto en él se estará a lo dispuesto en las normas aplicables a la contratación de las Administraciones Públicas, especialmente en lo dispuesto en:

- La Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, y por el Real Decreto 817/2009, de 8 de mayo, por el que se desarrolla parcialmente la Ley 30/2007, de 30 de octubre, de Contratos del Sector Público.
- La Ley 7/1985, de 2 de abril, Reguladora de las Bases de Régimen Local y Real Decreto Legislativo 781/1986, de 18 de abril, por el que se aprueba el Texto Refundido de las disposiciones vigentes en materia de Régimen Local, en cuanto no se oponga a lo establecido en la Ley de Contratos del Sector Público.
- Real Decreto 1098/2001, de 12 de octubre, por el que se aprueba el Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas, en cuanto no se oponga a lo dispuesto en la Ley 9/2017.
- Supletoriamente regirán las restantes normas del derecho administrativo y en su defecto las del derecho privado.

Los contratos administrativos se regirán, en cuanto a su preparación, adjudicación, efectos, modificación y extinción, por la LCSP y sus disposiciones de desarrollo. No obstante, en virtud del artículo 286, quedarán excluidos de este régimen jurídico los artículos 208 y 210, referidos a la suspensión y cumplimiento de los contratos.

ESKU5ff3ff1b-ecd1-4c3e-92ac-850dec494a5a

2. Zerbitzuak emateko kontratuari dagokionez, 2017ko SPKLren II. Tituluaren III. Kapituluan aurreikusten ez den guztian, Lege horretan obren emakida-kontratuari buruz ezarritako erregulazioa aplikatuko zaio, betiere, zerbitzuaren izaerarekin bateragarria bada.

3. Kontratistak kontratuari aplikagarri zaion arautegia ez ezagutzeak ez du horiek betetzeko duen obligaziotik salbuetsiko.

4. Kontratua aplikatzeari eta interpretatzeari, gauzatzeari, aldatzeari edo bertan behera utziz betetzeari buruz sor daitezkeen zalantzak Kontratazio Organoak erabakiko ditu, eta hark hartutako akordioak eta ebazpenak berehala bete beharrekoak izango dira.

5. Administrazio-baldintza zehatzen agiri honen eta espedientearekin batera doazen agiri teknikoen artean kontraesanak izanez gero, agiri honetan zehaztutakoa nagusituko da.

**2. Kontratuaren xedea**

1. Honako hau izango da agiri honen arabera sinatuko den kontratuaren helburua: Villabonako Udalaren jabegokoa den Amasan dagoen Kultur Etxerako eraikinaren beheko solairuan dagoen edaritegi-jatetxea ustiatzea.

Edaritegi-jatetxe zerbitzuaren ustiaketak, gainera, Amasako Kultur Etxea eraikina irekitzea eta ixtea eta haren erabilgarritasunaren kontrola dakar, Villabonako Udaleko Kultura Sailarekin une oro koordinatuz. Kontratuaren jardun-eremua taberna, bere jantokia eta ondoko komunak izango dira, atzeko patioarekin batera. Ondoko komunak kultur etxeko erabiltzaileek erabili ahal izango dituzte, taberna-jatetxea itxita dagoenean ere. Gainerako eremuak (jantokiaren jarraian dagoen gela eta kultur etxea) ez dira esleipen honen erabilera eremuan sartzen, nahiz eta areto horien irekitzea eta ixtea esleipendunari egokitu. Erabili nahi balitu, aukera edukiko luke, betiere udalaren aurretiazko eta berariazko baimenarekin..

2. Emakidarekin lortu nahi den betebeharra: Amasa sustrai sakonak dituen landa eremua

2. En lo no previsto en el Capítulo III del Título II de la LCSP 2017 respecto al contrato de concesión de servicios, le será de aplicación la regulación establecida en la misma Ley respecto al contrato de concesión de obras, siempre que resulte compatible con la naturaleza del servicio.

3. El desconocimiento por parte del contratista de la normativa aplicable al contrato no eximirá al mismo de las obligaciones de su cumplimiento.

4. Las dudas que pudieran surgir para la aplicación e interpretación del contrato, su ejecución, modificación, cumplimiento por rescisión serán resueltas por el Órgano de Contratación, siendo sus acuerdos y resoluciones inmediatamente ejecutivos.

5. En caso de contradicción entre el presente Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares y el resto de la documentación técnica unida al expediente, prevalecerá lo dispuesto en este pliego.

**2. Objeto del contrato**

1. El contrato que en base al presente pliego se realice, tendrá por objeto la explotación del bar-restaurante situado en planta baja del edificio destinado a Casa de Cultura situado en Amasa, propiedad del Ayuntamiento de Villabona.

La explotación del servicio de bar-restaurante comporta la apertura y cierre, y control de la disponibilidad y utilización de la totalidad del edificio de Casa de Cultura de Amasa, coordinándose en todo momento con el Departamento de Cultura del Ayuntamiento de Villabona. El ámbito del contrato lo constituye el bar, su comedor, los aseos colindantes, así como el patio trasero. Los aseos colindantes podrán ser utilizados por las personas usuarias de la Casa de Cultura incluso cuando el bar-restaurante permanece cerrado al público. El resto de espacios (local adyacente al comedor del restaurante y la Casa de Cultura) no entran en el ámbito de esta adjudicación, aunque la apertura y cierre de las mismas le corresponda al adjudicatario. Este podría utilizarlas con una autorización municipal previa y expresa para hacerlo.

2. Necesidad a satisfacer con la concesión: Amasa es una zona rural y de costumbres

ESKU5ff3ff1b-ecd1-4c3e-92ac-850dec494a5a

da. Udalak bertan bizi diren herritarrak hobetu integratu ahal izateko eta beren beharrak asetzearren, hainbat zerbitzuz hornitu nahi izan du. Horrela, Amasan dagoen Kultur Etxerako den eraikina eraiki zuen, kultura-ekipamendurako, zerbitzu publikoko ondasuna izanik, Udaleko inbentarioan jasotzen den moduan. Emakida honekin bizilagun orok bilgune bat izan dezaten lortu nahi da, baita edaritegi-jatetxe baten zerbitzua eskaintzea herritarrei eta Amasako Kultur Etxeko erabiltzeei ere.

arraigadas. El Ayuntamiento lo ha querido dotar de diferentes servicios para una mejor integración, así como para satisfacer las necesidades de los ciudadanos. Así, el Ayuntamiento construyó un edificio destinado a Casa de Cultura situado en Amasa cuyo destino es ser equipamiento cultural, siendo, así un bien de servicio público, tal y como consta en el Inventario municipal. Con esta concesión se quiere proporcionar a los vecinos en general un lugar donde reunirse, así como ofrecer un servicio de bar-restaurante a los vecinos y usuarios de la Casa de Cultura de Amasa.

3. Europear Parlamentuko eta Kontseiluko 2014ko otsailaren 26ko 2014/23/UE eta 2014/24/UE zuzentarauak Espainiako ordenamendu juridikora egokitzen dituen azaroaren 8ko Sektore Publikoko Kontratuen 9/2017 Legearen 15. Artikuluarekin bat etorriz, hemen zehaztu den kontratua zerbitzu emakida-kontratu administratibo gisa dago <u>kalifikatuta</u>.

3. El contrato definido, tiene la <u>calificación</u> de contrato administrativo de concesión de servicios, de acuerdo con el artículo 15 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, por la que se transponen al ordenamiento jurídico español las Directivas del Parlamento Europeo y del Consejo 2014/23/UE y 2014/24/UE, de 26 de febrero de 2014.

4. Kontratu hau ez da <u>sortatan</u> bereizi, zerbitzuak helburu bakarra duelako, hau da, edaritegi-jatetxea ustiatzea.

4. El presente contrato no se divide en <u>lotes</u> por tratarse de un servicio de objeto único: la explotación del bar-restaurante.

5. Kontratuaren kodifikazioa CPV:
55100000-1: Ostalaritza zerbitzuak.
55300000-3: Jatetxeak eta otorduak emateko zerbitzua.
55410000-7: tabernak kudeatzeko zerbitzua.

5. La codificación del contrato CPV:
55100000-1: Servicios de hostelería.
55300000-3: Servicio de restaurante y comidas.
55410000-7: Servicio de gestión de bares

## 3. Exekuziorako epea

## 3. Plazo de ejecución

1. Kontratuak BOST URTEko iraupena izango du, kontratua sinatuko den biharamunetik zenbatzen hasita; luzatu ahal izango da, urtez urte, betiere, aldeek horrela erabakitzen badute espresuki, kontratua amaitu baino lehen. Nolanahi ere kontratuak, guztira, luzapenak barne, ezin izango du HAMAR urte baino gehiago iraun.

Kontratazio-organoak erabakiko du kontratua luzatzea edo ez, eta derrigorrezkoa izango da kontratistarentzat, baldin eta kontratuaren iraunaldia bukatu baino bi hilabete lehenago jakinarazten badu.

Emakidadunak inbertsiorik egin behar ez duenez, ez da finkatzen inbertsio horiek amortizatzeko beharrezkoa den epealdirik.

1. El contrato tendrá una duración de CINCO AÑOS, contados a partir del día siguiente a la firma del contrato, siendo susceptible de prorrogarse, por períodos de un año, sin que la duración total del contrato, incluidas las prórrogas, pueda exceder de DIEZ años.

La prórroga se acordará por el órgano de contratación y será obligatoria para la parte contratista, siempre que su preaviso se produzca al menos con dos meses de antelación a la finalización del plazo de duración del contrato.

Al no haber inversiones por parte del concesionario no se establece un plazo de duración necesario para la amortización de las mismas.

2. Kontratua amaitzean, ustiaketaren xede

2. Al término del contrato se producirá la

ESKU5ff3ff1b-ecd1-4c3e-92ac-850dec494a5a

diren elementu guztiak itzuliko zaizkio Udalari, SPKLren 291. artikuluan xedatutakoarekin bat etorriz.

3. Esleipena emandako epea amaitzen denean iraungiko da, eta, ondorioz, esleipendunak lokala eta bertan dauden gauza guztiak Udalaren esku utzi beharko ditu. Halaber, Udalak berak ahalmena izango du bere kasa esleipendunak irtenaraztea erabakitzeko edo exekutatzeko.

4. **Prestazio ekonomikoak.**

1. Kontratistak zerbitzua ustiatzeagatik jasoko duen ordaina, erabiltzaileek ordaindutako prezioekin bakarrik jasoko duena izango da.

   Prezio horiek nahierara finkatuko ditu kontratistak, merkatu-prezioekin bat etorriz.

2. Lizitatzaileek hileroko ekarpen ekonomikoa eskainiko diote Udalari, kanon kontzeptuan, eta ekarpen hori inolaz ere ez da 41,32 euro (gehi BEZari dagozkionak) baino gutxiagokoa izango. Kopuru hori gorantz hobetu ahal izango dute lizitatzaileek beren eskaintzetan.

3. Esleipendunak, horren truke, zerbitzuaren ustiaketagatik lortutako diru-sarrerak jasoko ditu.

4. Emakidadunak emakidaren diru-sarrera eta gastu guztiak direla-eta eraman behar duen kontabilitate bereizian, zeinak erakunde kontratatzailearen eskura egon beharko baitu, behar bezala islatuko dira itundutako kontraprestazioetatik heldu diren diru-sarrera guztiak, 267. artikuluaren 6. apartatuan ezarritako moduan.

5. Edonola ere, enpresa kontratistari dagokio lanaren arriskua:
   - Etekinak, eta edaritegia-jatetxea ustiatzearen ondorioz sor litezkeen galerak, soil-soilik esleipendunaren kontura joango dira.
   - Edaritegia-jatetxea ustiatzearen emaitza ekonomikoak esleipendunaren arrisku eta benturara izango dira. Udalak ez du ustiapenaren finantzaketan parte hartuko; halaber, ez dio esleipendunari gutxieneko diru-bilketa edo errendimendua bermatuko, eta ez dio inolako diru-laguntzarik emango.
   - Emakidadunak ez badie hornitzaileei ordaintzen, Udalak ez ditu bere gain

reversión al Ayuntamiento de todos los elementos objeto de la explotación, de conformidad con lo dispuestos en el artículo 291 LCSP.

3. La adjudicación se extinguirá al cumplirse el plazo por el que se otorga, quedando la parte adjudicataria obligada a abandonar y dejar libres a disposición del Ayuntamiento, el local y los demás bienes objeto de la misma, reconociendo la potestad municipal para acordar y ejecutar por sí el lanzamiento.

4. **Prestaciones económicas**

1. La explotación del servicio por parte de la empresa contratista se retribuirá únicamente con los precios abonados por las personas usuarias.
   Los precios serán fijados libremente por el contratista de acorde con los precios del mercado.

2. Los licitadores ofertarán al Ayuntamiento una aportación económica mensual en concepto de canon, que en ningún caso será inferior a 41,32 euros, más el IVA correspondiente. Esta cantidad podrá ser mejorada al alza por los licitadores en sus correspondientes ofertas.

3. El adjudicatario recibirá como contraprestación los ingresos que obtenga de la explotación del servicio.

4. En la contabilidad diferenciada que el concesionario debe llevar respecto de todos los ingresos y gastos de la concesión, y que deberá estar a disposición de la entidad contratante, quedarán debidamente reflejados todos los ingresos derivados de las contraprestaciones pactadas en la forma prevista en el apartado 6 del artículo 267.

5. En todo caso, <u>el riesgo operacional le corresponderá a la empresa contratista.</u>
   - Los beneficios, así como las pérdidas que pudieran generarse como consecuencia de la explotación del bar-restaurante serán de cuenta y cargo exclusivamente de la parte adjudicataria.
   - Los resultados económicos de la explotación del bar-restaurante serán a riesgo y ventura de la parte adjudicataria. El Ayuntamiento no participará en la financiación de la explotación en forma alguna; tampoco asegurará al adjudicatario o adjudicataria una recaudación o rendimientos mínimos, ni le otorgará subvenciones de ninguna clase.

ESKU5ff3ff1b-ecd1-4c3e-92ac-850dec494a5a

hartuko ordainketa horiek; halaber, ez ditu bere gain hartuko instalazioetan hirugarren batzuk egin ditzaketen hondatze edo lapurretak.

– El Ayuntamiento no se hará responsable de la falta de pago a los proveedores, ni de los deterioros o robos que se puedan cometer por terceros en las instalaciones.

6. Kontratuaren balio zenbatetsia 1.024.641,90 eurokoa da.
Balio zenbatetsia kalkulatzeko, negozio-zifraren zenbateko garbia hartu da kontuan, balio erantsiaren gaineko zerga sartu gabe. Urteko negozio-kopuruari dagokionez, ezin da kontuan hartu azken kontratuaren iraupenari dagozkion ekitaldiena; izan ere, bideragarritasun azterketan adierazten den bezala, 2020an zerbitzua eten behar izan zen pandemiaren ondorioz, eta 2022an energia elektrikoaren prezioek gora egin zuten, eta, ondorioz, ezinezkoa izan zen zerbitzu hori ematea.

6. El valor estimado del contrato es de: 1.024.641,90 euros
Para el cálculo del valor estimado se ha tomado el importe neto de la cifra de negocios, sin incluir el Impuesto sobre el Valor añadido. En cuanto a la cifra anual de negocios, no se puede tomar en cuenta la de los ejercicios correspondientes a la duración del último contrato puesto que, tal y como se apunta en el en el Estudio de viabilidad, en el año 2020 hubo de interrumpirse la prestación del servicio por la pandemia y durante el 2022 los precios de la energía eléctrica se dispararon, lo que hizo inviable la prestación de dicho servicio.

Pandemiak sortutako egoera gainditu eta energia elektrikoaren prezioak normalizatu ondoren, pentsa daiteke pandemiaren aurreko negozio-zifrara iristeko moduan gaudela, bereziki, zerbitzuak emateko azken kontratuaren lizitaziorako balio izan zuena, hau da, 2018koa: 1.024.641,90 euro (102.464,19 x 10 urte).

Una vez se han superada la situación creada por la pandemia y normalizados los precios de la energía eléctrica, cabe pensar que estamos en condiciones de poder llegar a la cifra de negocios anterior a la pandemia, en particular, la que sirvió para la licitación del último contrato de concesión de servicios, esto es, la del 2018: 1.024.641,90 euros (102.464,19 x 10 años).

## 5. Finantzatzea

Kontratu hau gauzatzeko Villabonako Udalak ez du finantziaziorik eskatzen.

## 5. Financiación

La ejecución del presente contrato no exige financiación por parte del Ayuntamiento de Villabona.

## 6. Prezioak berrikustea

Kontratu honetan ez da bidezkoa prezioak berrikustea.

## 6. Revisión de precios

En el presente contrato no procederá la revisión de precios.

## 7. Bermeak: behin-behinekoa eta behin betiko bermea

1. Ez da behin-behineko bermerik eskatzen.
2. Eskaintza abantailatsuena egiten duen lizitatzaileak, bere gain hartutako betebeharrak beteko dituela bermatu ahal izateko, 1.500,00 euroko behin betiko bermea jarri beharko du.
3. Baldintza hori beteko ez balitz, berari egotz dakizkiokeen arrazoiengatik, Administrazioak ez du esleipena bere alde egingo eta, 2017ko Sektore Publikoko Kontratuen Legearen (SPKL) 150. artikulua, 2. atalaren azken-

## 7. Garantías provisional y definitiva

1. No se exige garantía provisional.
2. El licitador que presente la oferta más ventajosa, a fin de garantizar el cumplimiento de las obligaciones contraídas, está obligado a constituir una garantía definitiva por importe de 1.500,00 euros.
3. De no cumplirse este requisito por causas imputables al contratista, la Administración no efectuará la adjudicación a su favor, siendo de aplicación lo dispuesto en el penúltimo párrafo el apartado 2 del artículo 150 de la Ley de

ESKU5ff3ff1b-ecd1-4c3e-92ac-850dec494a5a

bigarren paragrafoan ezarritakoa aplikatuko da.

4. Berme hori jartzeko epea **hamar lanegunekoa** izango da, eskakizuna jaso eta biharamunetik kontatzen hasita. Galdatutako behin betiko bermea 2017ko SPKLaren 108. artikuluan ezarritako moduan/modutan aurkez daiteke.

Baliabide elektronikoak erabilita bermea eratu izana egiaztatu ahalko da.

5. Berme horrek, 2017ko SPKLaren 110. artikuluan jasotako kontzeptuei erantzungo die.
Bermea itzultzeko edo ezeztatzeko, osorik edo hala badagokio partez, ebazpen berri bat hartu beharrik gabe, zerbitzu teknikoen aldeko txostena egiten dutenean, beti ere Sektore Publikoko Kontratuei buruzko azaroaren 8ko9/2017 legearen 111 artikuluan xedatutakoa aplikatuz, berme-aldia amaitu eta adjudikaziodunak kontratuan ezarritako betebehar guztiak bete ondoren.

**8. Jurisdikzio aginpideduna**
Kontratutik sortzen diren auziak administrazioko auzigaietarako jurisdikzioaren menpe geratuko dira. Nolanahi ere, bi alderdiek nahi izanez gero, auziak arbitraiaren bitartez konpondu daitezke, indarrean dagoen legedian zehaztutakoarekin bat etorriz.

## II. KONTRATUAREN PROZEDURA

### 9. Prozedura eta esleitzeko era

Kontratu hau prozedura murriztuaren bidez esleituko da, Sektore Publikoko Kontratuen azaroaren 8ko 9/2017 Legearen 131.2 artikulua betez. Lege horren bidez, Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2014ko otsailaren 26ko 2014/23/EB eta 2014/24/EB Zuzentarauen transposizioa egiten da Espainiako ordenamendu juridikora, IV. eranskineko zerbitzu berezien emakida baita.

Prozedura murriztuaren lehen fasean, erakunde interesdunek parte hartzeko eskabideak aurkeztu beharko dituzte. Bertan, SPKLren 140. artikuluan

Contratos del Sector Público de 2017 (LCSP).

4. El plazo para la constitución de la citada garantía será de **diez días hábiles** a contar desde el siguiente a aquel en que hubiera recibido el requerimiento. La garantía definitiva exigida podrá presentarse en alguna o algunas de las formas establecidas en el art. 108 de la LCSP de 2017.

La acreditación de la constitución de la garantía definitiva podrá hacerse mediante medios electrónicos.

5. Esta garantía responderá a los conceptos incluidos en el artículo 110 de la LCSP 2017.
La devolución o cancelación de la garantía, tanto total como parcial en su caso, se realizará sin necesidad de un nuevo acuerdo, cuando los servicios técnicos emitan informe a favor, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 111 de la ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, una vez vencido el plazo de garantía y cumplidas por la empresa adjudicataria todas sus obligaciones contractuales.

**8. Jurisdicción competente**
Las cuestiones litigiosas que se deriven del contrato se entenderán sometidas a la jurisdicción contencioso-administrativa, no obstante lo cual, las partes pueden acordar el sometimiento de sus litigios a arbitraje, conforme a lo establecido en la legislación vigente.

## II. PROCEDIMIENTO DE CONTRATACIÓN

### 9. Procedimiento y forma de adjudicación

La adjudicación del presente contrato se realizará por procedimiento restringido, en cumplimiento del artículo 131.2 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, por la que se transponen al ordenamiento jurídico español las Directivas del Parlamento Europeo y del Consejo 2014/23/UE y 2014/24/UE, de 26 de febrero de 2014 (LCSP), al tratarse de una concesión de servicios especiales del Anexo IV

La primera fase del procedimiento restringido consistirá en la presentación de solicitudes de participación por parte de las entidades

ESKU5ff3ff1b-ecd1-4c3e-92ac-850dec494a5a

adierazitako baldintzak betetzen dituztela egiaztatzen duten agiriak aurkeztu beharko dituzte, bai eta plegu hauetako 13. atalean ezarritako kaudimen-irizpideak betetzen dituztela egiaztatzen duten agiriak ere. Justifikazio hori A gutun-azalean aurkeztuko da, eta, bertan, kaudimenaz gain, 17. puntuan zehaztutako dokumentazioa ere jasoko da.

interesadas, en la que tendrán que aportar la documentación acreditativa del cumplimiento de los requisitos indicados en el artículo 140 de la LCSP y la justificación de que cumplen los criterios de solvencia establecidos en el apartado 13 de los presentes pliegos. Dicha justificación se presentará en el denominado sobre A, que incluirá además de la solvencia, la documentación detallada en el punto 17 de las presentes.

Parte hartzeko eskabideak aurkezteko epea 15 egun naturalekoa izango da, lizitazio-iragarkia argitaratzen denetik zenbatzen hasita.

El plazo para la presentación de solicitudes de participación será de 15 días naturales contados desde la publicación del anuncio de licitación.

Bigarren fasea hasiko da kontratazio-organoak hautatzen dituen proposamenei edo eskaintzei egindako gonbitearekin, parte hartzeko eskaeran eta kaudimena kontuan hartuta. (SPKLren 160. eta 162. artikuluak). Kontratazio Organoak kontratazio-organoaren esku utzi ahal izango du hautagaien hautaketa, SPKLren 326.2.e) artikulua. Proposamen edo eskaintza horiek administrazio-pleguetako 14. atalean ezarritakoaren arabera baloratuko dira.

La segunda fase se iniciará con la invitación a presentar proposiciones u ofertas a aquellas que, a su solicitud de participación y en atención a su solvencia, sean seleccionadas por el órgano de contratación (artículo 160 y 162 de la LCSP) o por la Mesa de Contratación en caso de que aquel haya delegado la selección de candidatos de conformidad con lo dispuesto en el art. 326.2.e) de la LCSP. Dichas proposiciones u ofertas se valorarán según lo establecido en el apartado 14 de los pliegos administrativos.

Proposamenak aurkezteko epea **10 egun naturalekoa** izango da, gonbidapena bidaltzen den egunetik zenbatzen hasita.

El plazo para la presentación de las proposiciones será de **10 días naturales**, a contados a partir de la fecha de envío de la invitación.

Egoki iritziz gero, kontratazio-organoak gehieneko zenbatekoa ere ezarri ahalko du; alegia, gehienez ere zenbat hautagairi egingo zaion eskaintza aurkezteko gonbidapena.

Si así lo estima procedente, el órgano de contratación podrá igualmente fijar el número máximo de candidatos a los que se invitará a presentar oferta.

Nolanahi ere, hautagai gonbidatuen kopurua lehia egiazkoa izango dela ziurtatzeko bestekoa izan beharko da.

En cualquier caso, el número de candidatos invitados debe ser suficiente para garantizar una competencia efectiva.

ESKU5ff3ff1b-ecd1-4c3e-92ac-850dec494a5a

## 10. Lizitazio elektronikoa

Lizitazio hau bitarteko elektronikoz izapidetu ahalko da, Sektore Publikok Kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legean xedatutakoari jarraituz. Horrenbestez, udalaren eta lizitatzaileen arteko harremana ere bide horien bitartez egingo da.

## 10. Licitación electrónica

La presente licitación podrá tramitarse por medios electrónicos, de conformidad con las disposiciones de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público. Consecuentemente, la relación del Ayuntamiento con los licitadores se llevará a cabo también por tales medios.

## 11. Kontratatzeko gaitasuna

Kontratazio-prozedura honetan parte hartu ahal izango dute gaitasun juridiko osoa eta jarduteko gaitasun osoa duten pertsona fisiko eta juridikoak, baldin eta ekonomia- eta finantza-kaudimena eta kaudimen teknikoa edo profesionala badituzte, ez badaude sartuta SPKLaren 71. artikuluan kontratatzeko ezarritako debekuetako batean ere.

## 11. Aptitud para contratar

Podrán concurrir a esta licitación las personas naturales o jurídicas que se hallen en plena posesión de su capacidad jurídica y de obrar, dispongan la correspondiente clasificación, o, en su caso, dispongan de solvencia económica, financiera y técnica y no estén comprendidas en ninguno de los casos de prohibición de contratar señalados en

Halaber, nork bere izenean edo baimendutako ordezkari baten bitartez har dezakete parte (ordezkariak berariazko ahalorde askietsia eduki behar du). Pertsona juridiko bateko kideren bat aritzen bada haren ordezkari, agiri bidez frogatu beharko du baduela horretarako ahalmena. Kasu batean zein bestean, ordezkariari ere eragiten diote lehen aipatutako kontratatzeko ezgaitasun horiek.

Lizitatzaileek, gainera, hitzarmen honen helburuarekin harreman zuzena duten jarduerak egiteko helburua izan beharko dute eta hura behar bezala burutzeko adinako giza- eta material-baliabideez hornitutako antolamendua ere.

Herritarrekin harremana izango duten lanpostuetako langileen hizkuntza gaitasunari dagokionez, jendaurrean arituko diren langileek euskarazko ahozko B2 mailaren parekoa izan beharko dute, hau da, euskarazko ahozko komunikazio nahikoa. Hizkuntza maila egiaztatzeko bi bide erabili ahal izango dira:

1. Zerbitzua eman behar duten pertsonek eskatutako hizkuntza maila edo gorakoa dutela ziurtatzen duen agiri ofiziala aurkeztea.
2. Udalak erabakitako ahozko proba egitea (proba horretan lortutako agiriak ez du inolako baliorik izango esleipen honetatik kanpo).

Kontratua esleitu aurretik egiaztatu beharko du enpresak zerbitzua emango duten pertsonek badutela eskatutako hizkuntza maila. Era berean, enpresa kontratatu eta gero zerbitzua emango duen pertsona berririk sartuko balitz, horrek ere aurrez aipatutako moduan, eskatutako hizkuntza maila egiaztatu beharko du.

Kasu guztietan, herritarren hizkuntza eskubideak bermatuko dira.

## 12. Lizitazioa argitaratzea

Lizitazio honen iragarkia Euskadiko Kontratazio-plataforman dagoen Villabonako udaleko kontratatzailearen profilean da (www.villabona.eus) argitaratuko.

el artículo 71 de la LCSP.

Asimismo, podrán hacerlo por sí o representadas por persona autorizada, mediante poder bastante otorgado al efecto. Cuando en representación de una persona jurídica concurra alguna de sus personas miembros, deberá justificar documentalmente que está facultada para ello. Tanto en uno como en otro caso, a la persona representante le afectan las causas de incapacidad para contratar citadas.

Además, los licitadores deberán tener como finalidad realizar actividades que tengan relación directa con el objeto del presente contrato y disponer de una organización dotada de elementos personales y materiales suficientes para la debida ejecución del mismo.

En cuanto a la competencia lingüística del personal de los puestos de trabajo que vayan a relacionarse con la ciudadanía, el personal que vaya a realizar la actividad pública deberá tener un nivel oral en euskera equivalente al nivel B2, es decir, una comunicación oral suficiente en euskera. Para la acreditación del nivel lingüístico se podrán utilizar dos medios:

1. Presentar el documento oficial que acredite que las personas que han de prestar el servicio poseen el nivel de idioma exigido o superior.
2. Realizar la prueba oral acordada por el Ayuntamiento (el documento obtenido en dicha prueba no tendrá ningún valor fuera de esta adjudicación).

La empresa deberá acreditar con carácter previo a la adjudicación del contrato que las personas que vayan a prestar el servicio disponen del nivel de idioma requerido. Asimismo, en el caso de que, tras la contratación de la empresa, se incorporara una nueva persona que preste el servicio, ésta deberá acreditar, asimismo, el nivel de idioma requerido en los términos anteriormente mencionados.

En todos los casos, se garantizarán los derechos lingüísticos de los ciudadanos

## 12. Publicidad de la licitación

El anuncio de la presente licitación será objeto de publicación en el perfil del contratante del Ayuntamiento de Villabona (www.villabona.eus) alojado en la plataforma de contratación de Euskadi.

ESKU5ff3ff1b-ecd1-4c3e-92ac-850dec494a5a

## 13. Kaudimenaren irizpide objektiboak

Kaudimen ekonomikoa eta finantzarioa. SPKLaren 87 artikuluak xedatzen duen edozein bide erabiliz egiaztatuko da. Kaudimena egiaztatzeko kalte-ordaineko aseguruaren bidea erabiliz gero, gutxieneko berme muga 300.000,00 eurokoa izango da. Era berean, kontratuaren indarraldia osoa estaltzen duela bermatzearren, asegurua berritu edo luzatuko duela adierazten duen konpromisoa aurkeztu beharko du.

Baldintza hau betetzat joko da lizitatzaileak edo hautagaiak, esleipenduna izanez gero, eskatzen den aseguruari dagokionez, nahitaezko izendapenaren konpromisoa bere eskaintzaren barruan sartzen badu. Konpromiso hori kontratua formalizatu aurretik gauzatu beharko du.

Kaudimen profesionala. Edaritegian eta kafetegian gutxienez urtebeteko (12 hilabeteko) eskarmentua edukitzea. Esperientzia egiaztatzeko modua: Gizarte Segurantzak edo enpresek luzaturiko ziurtagirien bidez.
Ez dira onartuko edaritegian eta kafetegian gutxienez urtebeteko (12 hilabeteko) eskarmentua egiaztatzen ez duten eskaintzak.

Kaudimen teknikoa. Bere kaudimen teknikoa ostalaritza edota sukaldaritza ikasketen tituluen kopia bidez (gutxienez FP1 mailan) egiaztatuko du, edota sukaldaritza esperientzia egiaztatuz, gutxienez urte betez (12 hilabete). Edonola ere, emakidadunak edo sukaldeko langileren batek elikagaiak maneiatzeko formakuntzaren ziurtagiria baduela egiaztatu beharko du emakida hasi aurretik. Esperientzia egiaztatzeko modua: Gizarte Segurantzak edo enpresek luzaturiko ziurtagirien bidez.

Enpresa lizitatzaileek ekonomia- eta finantza-kaudimena eta gaitasun teknikoa egiaztatu ahal izango dituzte sailkapen hauek egiaztatuz, Herri Administrazioen Kontratuen Legearen Erregelamendu Orokorra onartzen duen urriaren 12ko 1098/2001 Errege Dekretuaren arabera:

– M taldea, 6 azpitaldea eta 1 kategoria.

Kontratazio mahaiari dagokio aurkeztutako dokumentazioak enpresaburuaren kaudimen ekonomikoa eta finantzarioa eta kaudimen teknikoa nahikoa justifikatzen duen ahal ez erabakitzea.

## 13. Criterios objetivos de solvencia

Solvencia económica y financiera. Se acreditará por uno o varios de los medios establecidos en el artículo 87 de la LCSP.
En caso de acreditar la solvencia mediante la existencia de un seguro de indemnización, el límite mínimo de garantía será de 300.000,00 euros. Asimismo, deberá aportarse el compromiso de su renovación o prórroga que garantice el mantenimiento de su cobertura durante toda la ejecución del contrato.
Este requisito se entenderá cumplido por el licitador o candidato que incluya con su oferta un compromiso vinculante de suscripción, en caso de resultar adjudicatario, del seguro exigido, compromiso que deberá hacer efectivo antes de la formalización del contrato.

Solvencia profesional. Tener una experiencia mínima en el servicio de bar y cafetería de al menos un año (12 meses) que se acreditará mediante certificados de la Seguridad Social o bien mediante certificados de empresas.
No serán admitidas las propuestas de que no acrediten una experiencia mínima en el servicio de bar y cafetería de un año (12 meses).

Solvencia técnica. Acreditación de su solvencia técnica mediante copia del título correspondiente de estudios de hostelería y/o cocina (FP1 mínimo) o acreditando experiencia en cocina de al menos un año (12 meses), y en todo caso, el concesionario o alguno de los empleados de cocina deberá estar en posesión del certificado de formación para manipular alimentos al inicio de la concesión. La experiencia se acreditará mediante certificados de la Seguridad Social o bien mediante certificados de empresas.

Las empresas licitadoras podrán acreditar la solvencia económica y financiera, y la solvencia técnica mediante la acreditación de las siguientes clasificaciones, en base al Real Decreto 1098/2001, de 12 de octubre, por el que se aprueba el Reglamento general de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas:

- Grupo M, Subgrupo 6, Categoría 1.

Corresponde a la mesa de contratación determinar si la documentación presentada justifica suficientemente la solvencia económica y financiera y la solvencia técnica del empresario.

ESKU5ff3ff1b-ecd1-4c3e-92ac-850dec494a5a

## 14. Esleipen-irizpideak

Irizpide ekonomiko eta kualitatiboen arabera aukeratutako esleipen-irizpideen helburua da kontratuaren beharrei erantzuteko behar den kalitaterik/preziorik onena lortzea. Irizpideak formula automatikoen bidez ebaluatuko dira.

Aurkeztutako eskaerak baloratzerakoan kontuan hartuko diren irizpideak, hauexek izango dira:

Kalitateari lortutako irizpideak:

**Taberna eta kafetegi zerbitzuan 12 hilabete baino gehiagoko esperientzia egiaztatzea.- Gehienez ere 10 puntu**

| | |
|---|---|
| 13 eta 24 hilabete artean | 5 puntu |
| 25 eta 36 hilabete artean | 6 puntu |
| 37 hilabetetik gora | 10 puntu |

**Taberna-jatetxea irekitzeko ordutegia zabaltzea, klausula teknikoen pleguko 2.5 puntuan ezarritako gutxieneko ordutegiarekiko.- Gehienez ere 5 puntu.**

| | |
|---|---|
| Egunean ordubete gehiago gutxieneko ordutegia baino | 2 puntu |
| Egunean 2 ordu gehiago gutxieneko ordutegia baino | 3 puntu |
| Egunean 3 ordu ed gehiago gutxieneko ordutegia baino gehiago | 5 puntu |

**Taberna-jatetxean kultur jarduerak programatzeko konpromisoa.- Gehienez ere 10 puntu.**

| | |
|---|---|
| Urtean 1 edo 2 kultur ekintza programatzeko konpromisoa | 4 puntu |
| Urtean 3 eta 5 kultur ekintza artean programatzeko konpromisoa | 6 puntu |
| Urtean 5 kultur ekintza baino gehiago programatzeko konpromisoa | 10 puntu |

Jarduera kulturalak honako hauek izan daitezke: kontzertu txikiak, mikro-antzerki lanak, ipuin-kontaketak, hitzaldiak eta antzeko jarduerak. Jarduera horiek behar bezala iragarriko dira, eta aldez aurretik jakinarazi beharko zaizkio Udaleko Kultura Sailari, udalerriko kultur agendan sartu ahal izateko.

## 14. Criterios de adjudicación

Los criterios de adjudicación elegidos en base a criterios económicos y cualitativos tienen la finalidad de la obtención de la mejor calidad-precio necesarios para responder a las necesidades del contrato. Los criterios se evaluarán mediante fórmulas automáticas.

Los criterios que serán tenidos en cuenta a la hora de proceder a la valoración de las solicitudes presentadas serán los siguientes.

Criterios relacionados con la calidad:

**Acreditación de más de 12 meses de experiencia en el servicio de bar y cafetería.- Hasta un máximo de 10 puntos**.

| | |
|---|---|
| Entre 13 y 24 meses | 5 puntos |
| Entre 25 y 36 meses | 6 puntos |
| Más de 37 meses | 10 puntos |

**Ampliación del horario de apertura del bar-restaurante con respecto al horario mínimo establecido en el punto 2.5 del pliego de cláusulas técnicas.- Hasta un máximo de 5 puntos.**

| | |
|---|---|
| 1 hora diaria más del horario mínimo | 2 puntos |
| 2 horas diarias más del horario mínimo | 3 puntos |
| 3 horas diarias o más por encima del horario mínimo | 5 puntos |

**Compromiso de programación de actividades culturales en el bar restaurante.- Hasta un máximo de 10 puntos**.

| | |
|---|---|
| Compromiso de programación de 1 o 2 actividades anuales | 4 puntos |
| Compromiso de programación de 3 a 5 actividades anuales | 6 puntos |
| Compromiso de programación de más de 5 actividades anuales | 10 puntos |

Las actividades culturales podrán ser: pequeños conciertos, obras de micro-teatro, cuenta-cuentos, charlas y actividades similares. Dichas actividades deberán ser debidamente anunciadas y comunicadas con antelación al Departamento de Cultura municipal, para que puedan ser incluidas en la agenda cultural del municipio.

ESKU5ff3ff1b-ecd1-4c3e-92ac-850dec494a5a

**Sukaldea irekitzeko ordutegia. – Gehienez 8 puntu.**

| | |
|---|---|
| 12:00-14:00 eta 20:00-22:00 | 5 puntu |
| 12:00-15:00 eta 20:00-23:00 | 6 puntu |
| 12:00-16:00 eta 20:00-24:00 | 8 puntu |

Ostalaritza irekitzeko eta ixteko ordutegiari buruz indarrean dagoen araudia betetzen bada.

**Egun berezietan irekitzea.- Gehienez 4 puntu.**

| | |
|---|---|
| Amasan antolatzen diren kultur eta kirol ekitaldien egunak: Azoka eguna, Amasako Duatloia, txakolin eguna, bertso saioak, Loatzo igoera, kantaldiak, etab. | 2 puntu |
| Eliz ospakizun berezi egunak: hileta elizkizunak, ezkontzak, Aste Santuko ospakizunak…. | 2 puntu |

**Menu osasungarriak, askotarikoak eta inklusiboak. – Gehienez 8 puntu.**

| | |
|---|---|
| • Tokiko eta sasoiko produktuak erabiltzea (0km produktuak, sukalde tradizionala, etab.) | 6 puntu |
| • Tokiko eta sasoiko produktuak erabiltzea (0km produktuak, sukalde tradizionala, etab.)<br>• Menu begetarianoa/beganoa | 6,5 puntu |
| • Tokiko eta sasoiko produktuak erabiltzea (0km produktuak, sukalde tradizionala, etab.)<br>• Menu begetarianoa/beganoa<br>• Errespetuzko menua elikadura-intolerantziekin (alergiak, glutena, arrautza, etab.) | 7,5 puntu |
| • Tokiko eta sasoiko produktuak erabiltzea (0km produktuak, sukalde tradizionala, etab.)<br>• Menu begetarianoa/beganoa<br>• Errespetuzko menua elikadura-intolerantziekin (alergiak, glutena, arrautza, etab.)<br>• Produktu bakoitzaren alergenoen deskribapena | 8 puntu |

**Menu bereziak.- Gehienez 13 puntu.**

**Horario de apertura de cocina . – Hasta un máximo de 8 puntos.**

| | |
|---|---|
| 12:00-14:00 y 20:00-22:00 | 5 puntos |
| 12:00-15:00 y 20:00-23:00 | 6 puntos |
| 12:00-16:00 y 20:00-24:00 | 8 puntos |

Siempre que se cumpla la normativa vigente en cuanto al horario de apertura y cierre de la hostelería.

**Apertura en fechas especiales. - Hasta un máximo de 4 puntos.**

| | |
|---|---|
| Días de eventos culturales y deportivos que se organizan en Amasa: día de feria, Duatlón de Amasa, día del txakoli, sesiones de bertsos, subida a Loatzo, recitales, etc.- | 2 puntos |
| Días especiales de celebraciones eclesiásticas: funerales, bodas, celebraciones de Semana Santa. | 2 puntos |

**Menús saludables y variados e inclusivos. – Hasta un máximo de 8 puntos**

| | |
|---|---|
| • Empleo de productos locales y de temporada (Productos de km0, cocina tradicional, etc.) | 6 puntos |
| • Empleo de productos locales y de temporada (Productos de km0, cocina tradicional, etc.)<br>• Menú vegetariano/vegano | 6,5 puntos |
| • Empleo de productos locales y de temporada (Productos de km0, cocina tradicional, etc.)<br>• Menú vegetariano/vegano<br>• Menú respetuoso con intolerancias alimenticias (alergias, gluten, huevo, etc.) | 7,5 puntos |
| • Empleo de productos locales y de temporada (Productos de km0, cocina tradicional, etc.)<br>• Menú vegetariano/vegano<br>• Menú respetuoso con intolerancias alimenticias (alergias, gluten, huevo, etc.)<br>• Etiquetado de sustancias que causan alergias e intolerancias | 8 puntos |

**Menús especiales.- Hasta un máximo de 13 puntos.**

ESKU5ff3ff1b-ecd1-4c3e-92ac-850dec494a5a

| | |
|---|---|
| Eguneko eta asteburuko menua | 3 puntu |
| Plater konbinatuak | 3 puntu |
| Anoak | 3 puntu |
| Merendolak (haurrak, etabar) | 2 puntu |
| Pitzzak, hanburguesak, … | 1 puntu |
| Pintxopotea | 1 puntu |

**Zerbitzu gehigarriak ematea.- Gehienez 8 puntu**

| | |
|---|---|
| Etxera eramateko janari prestatua | 4 puntu |
| Oinarriko produktuak saltzea (ogia, egunkaria, esnekiak, ….) | 4 puntu |

B gutun-azalean aurkeztu behar den memorian jasotako zerbitzua emateko proposamenaren ezaugarriek pertsona edo enpresa interesdunak zerbitzua emateko konpromisoa hartzea ekarriko dute, eta hori betetzen ez badu, Villabonako Udalak dagokion arau-haustea zehatu ahal izango du, agiri honetako 32. klausulan ezarritakoaren arabera.

Irizpide kuantitatiboak:

**1º. Proposamen ekonomikoa. Eskainitako kanonean hobekuntzak, 34 puntu arte**.

Puntuazio proportzionala emango zaio, formula honen arabera:

Puntuazioa = (Vn – 41,32) x 34/ (Vmax – 41,32).

Vn enpresak baloraziora aurkezten duen urteko kanonaren kopurua da eta Vmax aurkeztutako eskaintzen artean eskainitako urteko kanon kopuru handiena da (eskaintza onena).

**Automatikoki antzemandako irizpideei dagokion dokumentazioa "B" kartazalaren barruan sartuko da.**

**15. Kontratazio mahaia**

Kontratazio Mahaia, Villabonako Udaleko Kontratazio Mahai Iraunkorrak osatuko du. Kontratazio Organo alkatea denean Kontratazio Mahai Iraunkorraren osaketa, urriaren 3ko 2023/698 zk. Alkatetzaren bidez onartu da.

| | |
|---|---|
| Menú de día y fin de semana | 3 puntos |
| Platos combinados | 3 puntos |
| Raciones | 3 puntos |
| Meriendas (infantiles, etc.) | 2 puntos |
| Pizzas, hamburguesas | 1 puntos |
| Pintxopote | 1 puntos |

**Servicios complementarios.- Hasta un máximo de 8 puntos**

| | |
|---|---|
| Comida preparada para llevar. | 4 puntu |
| Venta de productos de primera necesidad (pan, periódico, productos lácteos, ….) | 4 puntu |

Las características de la propuesta de prestación de servicio incluidas en la memoria que se ha de presentar en el sobre B constituirán la adquisición de un compromiso de prestación del servicio por parte de la persona o empresa interesada, y su incumplimiento podrá llevar al Ayuntamiento de Villabona a sancionar la consiguiente infracción, según lo establecido en la cláusula 32 de este pliego.

Criterios cuantitativos:

**1º Propuesta Económica.- Mejora en el canon ofertado, hasta un máximo de 34 puntos.**

Se asignará una puntuación proporcional que se calculará mediante la siguiente fórmula:

Puntuación = (Vn – 41,32) x 34 / (Vmax – 41,32).

Donde Vn es el importe del canon anual ofertado por la empresa a valorar y Vmax es el mayor importe de canon anual ofertado entre las ofertas presentadas (mejor oferta).

**Se incluirán en el sobre "B" la documentación relativa a los criterios de apreciación automática.**

**15. Mesa de Contratación**

La Mesa de Contratación estará constituida por la Mesa de Contratación Permanente del Ayuntamiento de Villabona. La composición de la Mesa de Contratación Permanente cuando el Órgano de Contratación es el Alcalde fue aprobada

ESKU5ff3ff1b-ecd1-4c3e-92ac-850dec494a5a

mediante Decreto de Alcaldía nº 698/2023, de 3 de octubre.

**16. Proposamenak aurkezteko epea eta ezaugarriak, eta klausula-agiriak eskuratzeko bidea**

1. Proposamenak behar bezala aztertu eta prestatu ahal izateko, baldintza pleguak interesdunen esku egongo dira, bulego orokorretan (idazkaritza@villabona.eus / www.villabona.eus) helbidean.

Era berean, espediente administratiboa Udal honetako Idazkaritzan ikusi ahal izango da, 8etatik 14etara, lanegun guztietan, larunbatetan izan ezik, lizitazio honen iragarkia Kontratatzailearen Profilean argitaratu eta biharamunetik aurrera, eta proposamenak aurkezteko epea bukatu arte.

2. Lizitazio hau Udalaren kontratatzailearen profilean argitaratuko da, zeina Euskal Autonomia Erkidegoko Kontratazio Publikoaren Plataforman baitago.

Parte hartzeko eskabideak aurkezteko epea **15 egun naturalekoa** izango da, lizitazio-iragarkia argitaratzen denetik zenbatzen hasita. Era berean, parte hartzeko eskaerak**, Udaleko Herritarren Arreta Zerbitzuan** aurkeztu ahalko dira arestian adierazitako ordutegian. Proposamenak aurkezteko azken eguna larunbata edo egun baliogabea bada, epea hurrengo lanegunera arte luzatuko da.

Proposamenak elektronikoki aurkeztu ahal izango dira **plataforma horren bidez**, **10 egun naturaleko** epean, lizitazio-iragarkia kontratatzailearen profilean argitaratzen denetik zenbatzen hasita, adierazitako epearen azken eguneko 14: 00ak arte. Era berean, parte hartzeko eskaerak**, Udaleko Herritarren Arreta Zerbitzuan** aurkeztu ahalko dira arestian adierazitako ordutegian.

3. Ez dira onartuko epe horretatik kanpo aurkeztutako parte hartzeko eskaerak, nahiz eta, modu ez-elektronikoan aurkeztutako eskaeren kasuan, postetxean epea amaitu aurretik utzi zirela egiaztatu. Dena dela, proposamena onartu egingo da baldin eta epe barruan bidali zela egiaztatzen bada. Horretarako, lizitatzaileak, eskaera bidaltzen duen egunean bertan, posta-egiaztagiria bidali behako dio kontratazio-organoari telekopiaz, faxez, telegramaz edo posta

**16. Plazo y características de la presentación de proposiciones, y acceso a los pliegos**

1. A fin de estudiar y preparar debidamente las proposiciones, los Pliegos de condiciones estarán a disposición de los interesados en las oficinas generales (idazkaritza@villabona.eus / www.villabona.eus).

Asimismo, el expediente administrativo podrá examinarse en el área de Secretaría de este Ayuntamiento, de 8 a 14 horas, todos los días hábiles, salvo los sábados, a partir del siguiente a partir del siguiente a aquel en que aparezca publicado el anuncio de esta licitación en el Perfil del Contratante y hasta el vencimiento del plazo de presentación de proposiciones.

2. La presente licitación será anunciada en el perfil de contratante de este Ayuntamiento, alojado en la Plataforma de Contratación Pública de Euskadi.

El plazo para la presentación de solicitudes de participación será de **15 días naturales** contados desde la publicación del anuncio de licitación. También se podrán presentar en la **Oficina de Atención a la Ciudadanía de este Ayuntamiento** en el horario arriba indicado. Si el último día de presentación de ofertas fuera sábado o inhábil, se prorrogará hasta el día hábil siguiente.

Las proposiciones podrán presentarse electrónicamente a través de la citada **Plataforma**, durante el plazo **de 10 días naturales**, contados desde la publicación del anuncio de licitación en el Perfil del Contratante, hasta las 14:00 horas del último día del plazo señalado. También se podrán presentar en la **Oficina de Atención a la Ciudadanía de este Ayuntamiento** en el horario arriba indicado durante.

3. Las solicitudes de participación presentadas con posterioridad no serán admitidas, aunque, en el caso de las solicitudes presentadas de manera no electrónica, conste que se entregaron en Correos antes de la finalización del plazo, salvo que se remita al Órgano de Contratación por telex, fax, telegrama o correo electrónico la justificación de la fecha de remisión de la solicitud en el mismo día que se envió por correo. El envío del anuncio por correo electrónico

ESKU5ff3ff1b-ecd1-4c3e-92ac-850dec494a5a

elektronikoz. Iragarkia posta elektronikoz bidaltzeari dagokionean, horren balioaz Administrazio Publikoen Kontratuei buruzko Legearen Araudi Orokorra onartzen duen urriaren 12ko 1098/2001 Errege Dekretuko (aurrerantzean APKLAO) 80.4 artikuluak xedatzen duenari jarraituko zaio. Hala ere, egun horretatik egutegiko 10 egun igarotzen badira proposamena jaso gabe, hura ez da inola ere onartuko.

4. Lizitatzaileek informazio gehigarria eskatzen badute klausula-agiriei edo dokumentazio osagarriari buruz, jasotzeko ezarritako muga-eguna baino **sei egun lehenago** emango zaie informazio gehigarri hori beranduenez, baldin eta gutxienez proposamenak jasotzeko muga-eguna baino 10 egun lehenago egin badira eskariak.

SPKLren 136.2 eta 136.3 artikuluetan xedatutakoaren arabera, klausula-agiriei edo dokumentazio osagarriari buruzko informazio gehigarria aipatutako epeetan entregatzerik izan ez bada, edo eskaintzak egiteko aldez aurretik lanen tokian bertan bisita egin behar bada edo klausula-agiriari erantsitako dokumentazioa in situ kontsultatu behar bada, eskaintzak jasotzeko epea luzatu egingo da, ukitutako hautagaiek eskaintzak egiteko behar duten informazio guztia jasotzeko egokitzat jotzen den adina.

5. Eskaintza bateko dokumenturen bat ezin bada behar bezala ikusi, gorabehera hori jakinarazi eta gehienez 24 orduko epea izango du lizitatzaileak fitxategi akastunean zegoen dokumentua formatu digitalean aurkezteko. Geroago aurkeztutako dokumentu horrek ezin izango du aldaketarik izan eskaintzan aurkeztutako jatorrizko dokumentuaren aldean. Kontratazio-organoak ikusten badu dokumentuak aldaketaren bat izan duela, baztertu egingo da lizitatzailearen eskaintza.

6. Proposamenek administrazio-klausula partikularren agiri honetan ezarritakoa bete beharko dute. Proposamena aurkezteak berekin dakar lizitatzaileak baldintzarik gabe onartzea klausula edo betekizun horiek, inolako salbuespenik edo erreserbarik gabe, eta Kontratazio Mahaiari eta kontratazio-organoari baimena ematea Euskal Autonomia Erkidegoko Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistroko eta Sektore Publikoko Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialeko datuak kontsultatzeko.

se ajustará a lo establecido en cuanto a su validez en el artículo 80.4 del Real Decreto 1098/2001, de 12 de octubre, por el que se aprueba el Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas (en adelante RGLCAP). Transcurridos, no obstante, 10 días naturales siguientes a la indicada fecha sin haberse recibido la proposición, ésta no será admitida en ningún caso.

4. La información adicional sobre los pliegos o sobre la documentación complementaria que, en su caso, soliciten los licitadores será facilitada en el plazo de **seis días antes** de la fecha límite fijada para la recepción de proposiciones, siempre que la solicitud haya sido realizada al menos 10 días antes del vencimiento del plazo de recepción de las proposiciones señalado anteriormente

De acuerdo con lo dispuesto en el artículo 136.2 y 3 de la LCSP, cuando la información adicional sobre los pliegos o sobre la documentación complementaria no haya podido ser facilitada en los plazos indicados, así como cuando las ofertas solamente puedan realizarse después de una visita sobre el terreno o previa consulta in situ de la documentación adjunta al pliego, el plazo para la recepción de ofertas se prorrogará el tiempo que se considere conveniente para que los candidatos afectados puedan tener conocimiento de toda la información necesaria para formular las ofertas

5. En el caso de que cualquiera de los documentos de una oferta presentados electrónicamente no pueda visualizarse correctamente, se permitirá que, en un plazo máximo de 24 horas desde que se le notifique dicha circunstancia, el licitador presente en formato digital el documento incluido en el fichero erróneo. El documento presentado posteriormente no podrá sufrir ninguna modificación respecto al original incluido en la oferta. Si el Órgano de Contratación comprueba que el documento ha sufrido modificaciones, la oferta del licitador no será tenida en cuenta

6. Las proposiciones deberán ajustarse a lo previsto en este Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares, y su presentación supone, por parte del licitador, la aceptación incondicionada de dichas cláusulas o condiciones, sin salvedad ni reserva alguna, así como la autorización a la Mesa y al Órgano de Contratación para consultar los datos obrantes en el Registro de Licitadores y Empresas Clasificadas de Euskadi o en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público.

ESKU5ff3ff1b-ecd1-4c3e-92ac-850dec494a5a

7. Lizitatzaile bakoitzak proposamen bakar bat baino ezin izango du aurkeztu. Halaber, ezingo du beste lizitatzaile batzuekin batera aldi baterako elkartea eginez proposamenik aurkeztu, aurretik bakarka aurkeztu badu, ezta aldi baterako elkarte bat baino gehiagotan egon ere. Arau horiek hautsiz gero, ez da onartuko enpresa horrek izenpetutako proposamen bakar bat ere.

8. Euskara edo gazteleran ez den beste hizkuntzaren batetan idatzitako agiri originalei, horietako hizkuntzaren baterako itzulpen ofiziala erantsiko zaie.

9. Lizitatzaileek konfidentzial izenda dezakete eskaintzak egitean berek emandako informazioaren parte bat, informazio publikoa eskuratzeari buruz indarrean dagoen legeriak xedatutakoa eta SPKLn adjudikazioaren publizitateari buruz eta hautagaiei nahiz lizitatzaileei eman behar zaien informazioari buruz dauden xedapenak gorabehera; bereziki, hori egin ahal izango dute beren sekretu tekniko edo komertzialei eta haien alderdi konfidentzialei dagokienez. Udalak ezin izango du informazio hori zabaldu lizitatzailearen baimenik gabe.

**17. Parte-hartzeko eskaera**

1. Lizitatzaileek kartazala itxita aurkeztu beharko dituzte, lizitatzaileak edo haren ordezkariak sinatuta, edota, gutun-azal elektroniko bidez, klausula honetan adierazitako edukia izanik.

**“A” GUTUN-AZALA, - PARTE HARTZEKO ESKAERA ETA KONTRATATZEKO GAITASUNA ETA KAUDIMENA**

Eskatzaileek kartazal bat (A kartazala) aurkeztuko dute, eta bertan, enpresaren izena (jakinarazpenak jasotzeko helbidea ipiniz), eta eskaera izenpetzen duen pertsonaren izen-abizenak jarriko dira, noren izenean izenpetzen duen zehaztuz. Kartazalak ere izenpetuta egon beharko du baliabide ez elektronikoen bidez aurkeztuz gero. .

“A” kartazalean hauek sartuko dira:

**a) Eskaera egiten duen pertsonaren Nortasun Agiria**, bere izenean badihardu, edo beste pertsona baten izenean, fisikoa edo juridikoa izan

**b) Eskaera sinatuta, I Eranskinean xedatutako ereduaren arabera.**

7. Cada licitador no podrá presentar más de una proposición. Tampoco podrá suscribir ninguna propuesta en unión temporal con otros si lo ha hecho individualmente o figurara en más de una unión temporal. La infracción de estas normas dará lugar a la no admisión de todas las propuestas por él suscritas.

8. A la documentación cuyo original esté escrito en idioma distinto del euskara o del castellano, deberá acompañarse traducción oficial a uno de los dos idiomas.

9. Sin perjuicio de lo dispuesto en la legislación vigente en materia de acceso a la información pública y de las disposiciones de la LCSP relativas a la publicidad de la adjudicación y a la información que debe darse a los candidatos y a los licitadores, estos podrán designar, como confidencial, parte de la información facilitada por ellos al formular las ofertas, en especial la relativa a secretos técnicos o comerciales y a los aspectos confidenciales. El Ayuntamiento no podrá divulgar esta información sin consentimiento del respectivo licitador.

**17. Solicitud de participación**

1. Los licitadores presentarán su solicitud en un sobre cerrado, firmado por el licitador o persona que lo represente, o bien, a través de un sobre electrónico, y con el contenido que se especifica en esta cláusula.

**El SOBRE “A” - SOLICITUD DE PARTICIPACIÓN Y CAPACIDAD Y SOLVENCIA PARA CONTRATAR”**

Los solicitantes deberán presentar un sobre (sobre A), en el que se indicará la denominación de la empresa, con indicación del domicilio a efectos de notificaciones, nombre y apellidos de quien firme la solicitud y el carácter con que lo hace, debiendo estar el sobre también firmado, en caso de ser presentado por medios no electrónicos.

Este sobre contendrá los siguientes documentos:

a) **Documento Nacional de Identidad de la persona que presente la solicitud,** ya en nombre propio, ya en representación de otra persona, física o jurídica.

b) **Solicitud firmada electrónicamente ajustada al modelo establecido en el Anexo I**

ESKU5ff3ff1b-ecd1-4c3e-92ac-850dec494a5a

**c) Posta elektronikoko helbide gaitua**.

Posta elektronikoko helbide gaitu bat izendatu behar da, SPKLren hamabosgarren xedapen gehigarrian xedatutakoaren arabera; helbide horretara igorriko dira kontratazio-espediente honetatik eratorritako jakinarazpenak.

**b) Erantzukizunpeko adierazpena elektronikoki sinatuta.**

Adierazpen horretan, lizitatzaileak adieraziko du betetzen dituela bai administrazioarekin kontratatzeko legeak ezarritako baldintzak, bai kontratua lortzeko klausula-agiri honetan ezarritako eskakizunak, bereziki 11. eta 13. klausuletan.
Kontratazio-agiri europar bakarraren inprimakiaren araberakoa izango da adierazpena; zein eskuragarri dagoen web orri honetan era elektronikoan betetzeko:
https//ec.europa.eu/growth/tolos-databases/espd/filter?lang=es.

Kaudimena egiaztatzeko beste enpresen baliabideaz baliatzen bada (SPKLaren 75. art.), kontratua burutzeko giza eta material baliabideak benetan badituela egiaztatu beharko du. Horretarako bi erakundeen arteko konpromisoa idatziz aurkeztu beharko du.
2017ko SPKLaren 75. artikuluaren arabera lizitatzaileak beste enpresen kaudimenaz eta baliabideaz baliatzen denean, horietako bakoitzak erantzukizunpeko aitorpena aurkeztuko du.
**Kontratazio-organoak edo kontratazio mahaiak lizitatzaileei justifikazio-agiri guztiak edo batzuk aurkezteko eskatu ahal izango die, baldin eta deklarazioaren indarraldiari edo fidegarritasunari buruzko arrazoizko zalantzak direla uste badu, prozedura behar bezala garatzeko beharrezkoa denean, eta, betiere, kontratua esleitu aurretik.*

**e) Atzerriko enpresak badira, Espainiako epaitegi edo auzitegien menpe jarriko direla adierazi beharko dute**, kontratuarekin zuzen edo zeharka zerikusia duten gorabehera guztietarako, eta, hala egokituz gero, lizitatzaileari legokiokeen atzerriko jurisdikzioari uko egingo lioketela

18. Hautagaiak aukeratzea

Prozeduran parte hartzeko eskaerak aurkezteko epea amaiturik, mahaiak garaiz eta behar bezala jasotako agiriak kalifikatuko ditu (“A” kartazala) Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 141.

**c) Dirección de correo electrónico habilitada**.

Designación de una dirección de correo electrónico habilitada, de conformidad con lo dispuesto en la disposición adicional decimoquinta de la LCSP, en la que se realizarán las notificaciones derivadas de este expediente de contratación.

**d) Declaración responsable firmada electrónicamente.**

En esta declaración el licitador indicará que cumple las condiciones establecidas legalmente para contratar con la Administración, así como los requisitos para acceder al contrato establecidos en este pliego y, en particular, en las cláusulas 11 y 13 de éste.
La declaración se ajustará al formulario del Documento Europeo Único de Contratación (DEUC), que está disponible para ser rellenado electrónicamente en la siguiente dirección web:
https//ec.europa.eu/growth/tolos-databases/espd/filter?lang=es.

La acreditación de la solvencia mediante medios externos (art. 75 LCSP), deberá demostrar que para la ejecución del contrato se dispone efectivamente de esos medios humanos y materiales mediante la presentación del compromiso por escrito de dichas entidades.
En los casos en que el solicitante recurra a la solvencia y medios de otras empresas de conformidad con el artículo 75 de la LCSP 2017, cada una de ellas también deberá presentar una declaración responsable.
**El órgano o la mesa de contratación podrá pedir a los licitadores que presenten la totalidad o una parte de los documentos justificativos, cuando consideren que existen dudas razonables sobre la vigencia o fiabilidad de la declaración, cuando resulte necesario para el buen desarrollo del procedimiento y, en todo caso, antes de adjudicar el contrato.*

**e) Para las empresas extranjeras, la declaración de someterse a la jurisdicción de los Juzgados y Tribunales españoles de cualquier orden,** para todas las incidencias que de modo directo o indirecto pudieran surgir del contrato, con renuncia, en su caso, al fuero jurisdiccional extranjero que pudiera corresponder al licitante.

**18. Selección de candidatos**

Vencido el plazo de presentaciones de las solicitudes de participación en el procedimiento, la Mesa calificará la documentación recibida en

ESKU5ff3ff1b-ecd1-4c3e-92ac-850dec494a5a

Artikuluan adierazitakoari jarraituz.

Horretarako, argibideak edo agiri osagarriak eskatu ahal izango dira, hautagaien gaitasunari eta kaudimenari buruz, Erreglamenduaren 22. Artikuluak xedatzen duen bezala, eta horiek ekarri beharko dira 5 egun naturaleko epean. Mahaiak ahoz eskatuko dizkie hautagaiei argibide edo informazio osagarri horiek, eta, gainera, eskaera idatzia jarri behar du kontratatzailearen profilean. Era berean, Mahaiak jakinaraziko du aurkeztutako agirietan zuzentzeko moduko akatsak agertzen badira, 3 egun naturaleko epean zuzendu ditzaten.

Kontratazio Mahaiak hautagaiak baloratuko ditu Plegu honetan ezarritako kaudimen ekonomiko zein finantzario, eta tekniko edo profesionalen irizpide objektiboei jarraiki, eta kontratazio organoari hurrengo fasera pasa behar duten hautagaiak proposatuko dizkio.

### 19. Proposamenak aurkeztea

Kontratazio organoak aukeratutako hautagaiei beren proposamenak aurkezteko gonbidapena egingo die.

Proposamena aurkezteak, Plegu honetako kausulak baldintzarik gabe onartzetzen direla eta Administrazioarekin kontratua gauzatzeko beharrezko baldintza guztiak betetzen dituela onartzea dakar enpresariaren aldetik

Aurkeztutako hautagaiek kartazal bakarra aurkeztuko dute itxita **“B” GUTUN AZALAK "DIRU-PROPOSAMENA ETA AUTOMATIKOKI BALIOESTEKO IRIZPIDEAK”,** azpititulua izango du, eta honako dokumentu hauek sartuko dira bertan:

- Proposizio ekonomikoa, lizitatzaileak edo hura ordezkatzen duen pertsonak sinatua, II Eranskinean xedatutako ereduaren arabera. Nolanahi ere, eskainitako prezioen barne daude zergak, gastuak eta zergen arloko edozein tasa edo ariel, hala nola Balio Erantsiaren gaineko Zerga (BEZ) eta onura industriala.

- Era berean, gutunazalak pertsona edo enpresa interesdunak idatzitako memoria bat ere jaso beharko du, zerbitzua emateko proposamenaren ezaugarriak zehaztuko

tiempo y forma (sobre “A”), procediendo, para ello, como se señala en el artículo 141 de la Ley de Contratos del Sector Público.

A tal efecto, podrá pedirse aclaraciones o documentos complementarios sobre la capacidad y solvencia de los candidatos que habrán de aportarse, tal y como dispone el artículo 22 del reglamento, en el plazo de 5 días naturales. La solicitud de aclaraciones o información complementaria será comunicada por la Mesa verbalmente a las partes interesadas, anunciándose, igualmente, en el tablón de anuncios del Perfil del Contratante. En la misma forma comunicará la Mesa la existencia de defectos subsanables para que en el plazo de 3 días naturales los corrija.

La Mesa de Contratación valorará los candidatos con arreglo a los criterios objetivos de solvencia económica y financiera, y técnica o profesional dispuestos en este pliego, y propondrá al Órgano de Contratación los candidatos que deban pasar a la siguiente fase.

### 19. Presentación de proposiciones

El órgano de contratación invitará a los candidatos seleccionados a presentar sus proposiciones.

La presentación de proposiciones supone por parte del empresario la aceptación incondicional de las cláusulas de este Pliego y la declaración responsable de que reúne todas y cada una de las condiciones exigidas para contratar con la Administración.

Las candidaturas seleccionadas deberán presentarse en un sobre único cerrado **SOBRE “B”** que vendrá subtitulado de la siguiente manera: **"PROPOSICIÓN ECONÓMICA Y CRITERIOS DE VALORACIÓN AUTOMÁTICA",** y contendrá los siguientes documentos:

- Proposición económica, firmada por el licitador o persona que le represente, ajustada al modelo establecido en el Anexo II, incluyéndose en los precios ofertados todos los conceptos, incluidos los impuestos, gastos, tasas y arbitrios de cualquier esfera fiscal como el Impuesto sobre el Valor Añadido (IVA) y el beneficio industrial.
- Asimismo, el sobre incluirá una memoria redactada por la persona o empresa interesada, en la que se detallarán las características de la propuesta de

ESKU5ff3ff1b-ecd1-4c3e-92ac-850dec494a5a

dituena, eta proposamena 14. klausulan finkatutako balorazio-irizpideen arabera baloratzeko beharrezkoa izango dena.

prestación del servicio, y que será necesaria para valorar la propuesta conforme a los criterios de valoración fijados en la cláusula 14ª.

Aurkeztutako proiektua edo memoria aztertuta, kontratazio-mahaiak ikusten badu ez dituela betetzen baldintza-agirietan ezarritako gutxieneko baldintzak, edo ez badu proiekturik edo memoriarik aurkezten, kontratazio mahaiak baztertu egin dezake hautagaia.

Si analizado el Proyecto o memoria presentado la Mesa de Contratación observa que no cumple con las condiciones mínimas establecidas en los Pliegos o no presenta Proyecto o Memoria, la Mesa de Contratación podrá excluir al candidato.

## 20. Aldaerak edo alternatibak

Ez dira onartzen.

## 20. Variantes o alternativas

No se admiten.

## 21. Proposamenak irekitzea eta esleipen-proposamena

Proposamenak aurkezteko epea amaitzen denean, honako jardun hauek egingo dira:

"B" KARTAZALA PUBLIKOKI IREKITZEA
Kontratazio-mahaiak, denbora nahikoarekin lehenago kontratatzaile-profilean argitaratuko den toki, egun eta ordu batean, "B" kartazala irekiko da publikoki kontratatzailearen profilean adierazitako egun eta orduan.

ESKAINTZAK SAILKATZEA ETA ESLEITZEKO PROPOSAMENA
Irizpide guztiak balioesten direnean, Mahaiak aurkeztutako proposamenak sailkatuko ditu garrantziaren arabera eta esleipen-proposamena aurkeztuko dio esleipena egin behar duen kontratazio-organoari.

2017KO SPKLaren 149. artikuluan xedatutakoaren arabera, eskaintza anormaltzat edo neurriz gainekotzat jotzen denean, adierazitako 149. artikuluak ezartzen duen prozedura tramitatuko da.

Emandako pauso guztien berri izango da espedientean, derrigorrean idatziko diren aktetan jasoaz.

ERREKERIMENDUA, HALA BADAGOKIO, LEHEN SAILKATUARI
Kontratazio-organoak mahaiak egin duen proposamena onartu ondoren, Mahai berak eskaintza hoberena aurkeztu duen lizitatzaileari ondorengo ekintzak egin ditzala eskatuko dio, errekerimendua jaso eta hurrengo egunetik aurrera kontatzen hasita, **10 egun baliodun eko epean:**

## 21. Apertura de proposiciones y propuesta de adjudicación

Vencido el plazo de presentación de proposiciones se llevarán a cabo las siguientes actuaciones:

APERTURA PUBLICA DEL SOBRE “B”
La Mesa de Contratación, en el lugar, día y hora que se publique en el perfil de contratante con antelación suficiente, llevará a cabo la apertura del sobre “B” el día y hora que se indique en el perfil de contratante.

CLASIFICACION DE LAS OFERTAS Y PROPUESTA DE ADJUDICACIÓN
Una vez valorados todos los criterios, la Mesa procederá a la clasificación de las proposiciones presentadas por orden decreciente y elevará propuesta de adjudicación del contrato al órgano de contratación que haya de efectuar la misma.

Al amparo de lo previsto en el art. 149 de la LCSP 2017, cuando se identifique una o varias proposiciones que puedan ser consideradas desproporcionadas o anormales, se procederá a tramitar el procedimiento que establece el mencionado art. 149.

De todo lo actuado se dejará constancia en el expediente, en las correspondientes actas que necesariamente deberán extenderse

REQUERIMIENTO, EN SU CASO, AL PRIMER CLASIFICADO
Una vez aceptada la propuesta de la mesa por el órgano de contratación, la propia Mesa requerirá al licitador que haya presentado la mejor oferta, para que, dentro del plazo de **10 días hábiles**, a contar desde el siguiente a aquel en que hubiera recibido el requerimiento, realice las siguientes actuaciones:

ESKU5ff3ff1b-ecd1-4c3e-92ac-850dec494a5a

a) 2017ko SPKLaren 140.1 artikuluan, a), b) eta c) ataletan, aipatzen diren inguruabarrak egiaztatzen duten agiriak, aurretik ez baditu aurkeztu.
b) Horrela dagokionean, Kontratua burutzeko hitza emandako bitartekoak efektiboki badituela ziurtatzeko agiria aurkeztea, 2017ko SPKLaren 76.2 artikuluaren arabera. Dena dela, kontratua formalizatu aurretik egiaztatu beharko ditu, edo, gehienez ere, jarduera hasi aurretik
c) Zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak beterik dituela frogatzen duten agiriak aurkeztea, edo kontratazio-organoari egoera hori horrela dela ziurtatzeko modu zuzena lortzeko baimena ematea.
d) IEZan alta emana dagoela ziurtatzen duen agiria, kontratuaren xedeari dagokion epigrafean, indarrean dagoen ekitaldiari badagokio alta aurkeztuz, edo beste kasuetan IEZako azkeneko ordain-agiria aurkeztuz; bi kasuetan aipatu zergaren matrikulan baja eman ez izana adieraziko duen zinpeko aitorpena aurkeztu beharko da.
IEZan alta emanda ez badago, kontratuaren xedeari dagokion epigrafean, esleipenduna izanez gero, dagokion kontratua sinatu aurretik alta emanda dagoela ziurtatzen duen agiria aurkeztuko duela dioen aitorpena edo konpromisoa.
e) Behin betiko bermea eratu denaren egiaztapena aurkeztea.
f) Erantzukizun zibileko aseguruaren polizaren kopia eta ordainagiria aurkeztea, plegu honetako 25 klausulari jarraiki, aurretik ez badu aurkeztu. Dena dela, kontratua formalizatu aurretik aurkeztuko du.

a) Documentación justificativa de las circunstancias a las que se refieren las letras a), b) y c) del artículo 140.1 de la LCSP 2017, si no se hubiera aportado con anterioridad.
b) En su caso, documentación justificativa de disponer efectivamente de los medios que se hubiese comprometido a dedicar o adscribir a la ejecución del contrato conforme al artículo 76.2 de la LCSP 2017 (contratos laborales, etc.). En todo caso, deberá justificarlo antes de la formalización del contrato o, a más tardar, antes del inicio de la actividad
c) Presentar la documentación justificativa del cumplimiento de sus obligaciones tributarias y con la Seguridad Social o autorizar al órgano de contratación para obtener de forma directa la acreditación de ello.
d) Acreditación de estar dado de alta el I.A.E., en el epígrafe que corresponda al objeto del contrato, mediante la presentación del alta, si se refiere al ejercicio corriente, o del último recibo del I.A.E., en los demás casos, acompañada en ambos supuestos de una declaración responsable de no haberse dado de baja en la matrícula del referido impuesto y, en su caso, declaración responsable de encontrarse exento.
En el caso de que no estuviera dado de alta en el I.A.E. en el epígrafe que corresponda al objeto del contrato, declaración o compromiso de que, caso de resultar adjudicatario/a presentará la acreditación de estar dado de alta antes de la firma del correspondiente contrato.
e) Justificante de haber constituido la garantía definitiva.
f) Presentar copia de la póliza y del recibo del seguro de responsabilidad civil, de conformidad con la cláusula 25 de este pliego, si no lo hubiere aportado con anterioridad. En todo caso, deberá presentarlo antes de la formalización del contrato.

Errekerimendua ez bada aipatutako epean behar bezala betetzen, lizitatzaileak eskaintza baztertu duela ulertuko da eta, kasu horretan, dokumentazio bera eskatuko zaio hurrengo lizitatzaileari, eskaintzen sailkapenaren arabera.

De no cumplimentarse adecuadamente el requerimiento en el plazo señalado, se entenderá que el licitador ha retirado su oferta, procediéndose en ese caso a recabar la misma documentación al licitador siguiente, por el orden en que hayan quedado clasificadas las ofertas.

## 22. Esleitzea eta kontratua formalizatzea

Kontratazio-organoak eskaintzarik onena egiten duen lizitatzaileari adjudikazioa ematea ebatziko du, lehen sailkatuari eskatutako dokumentazioa

## 22. Adjudicación y formalización del contrato

El Órgano de Contratación acordará la adjudicación del contrato al licitador que presente la mejor oferta, dentro de los 5 días hábiles

ESKU5ff3ff1b-ecd1-4c3e-92ac-850dec494a5a

jaso eta hurrengo 5 egun baliodun eko epean, SPKLren 150.3 artikuluak xedatutakoari jarraituz Esleipenaren ebazpena arrazoitua izango da eta hautagai zein lizitatzaileei jakinaraziko zaie.

siguientes a la recepción de la documentación requerida al primer clasificado, en aplicación de lo preceptuado por el artículo 150.3 de la LCSP.
La resolución de adjudicación deberá ser motivada y se notificará a los candidatos y licitadores.

Jakinarazpena posta elektronikoz egingo da, lizitatzaileek edo hautagaiek beren eskaeretan jarritako helbide elektronikora bidaliz, eta Euskadiko kontratazioko plataforman dagoen erakundearen kontratatzaile-profilean argitaratuko da

La notificación se realizará por correo electrónico a la dirección que los licitadores o candidatos hubiesen designado en sus solicitudes y se publicará en el perfil de contratante de esta Institución alojado en la plataforma de contratación.

Kontratua, lizitazioaren baldintzetara zehatz-mehatz egokituko den administrazio-agiri gisa formalizatuz burutuko da eta aipatu agiria nahikoa izango da edozein erregistro publikotan sartzeko. Hala ere, kontratistak kontratua publikoki aurkezteko eskaera egin dezake eta horri dagozkion gastuak bere kontura izango dira.

El contrato se perfeccionará mediante su formalización en documento administrativo que se ajuste con exactitud a las condiciones de la licitación, constituyendo dicho documento título suficiente para acceder a cualquier registro público. No obstante, el contratista podrá solicitar que el contrato se eleve a escritura pública, corriendo de su cargo los correspondientes gastos.

## 23. Kontratua formalizatzea

Kontratua, esleipendunak esleipenaren jakinarazpena jaso eta beranduenez ere hurrengo **15 laneguneko epean formalizatuko da**.

Kontratua sinatu aurretik, esleipendunak ondoren aipatzen diren agiriak aurkeztuko dizkio kontratazio-organoari, aurretik ez badizkio aurkeztu:

- Erantzukizun zibileko aseguruaren polizaren kopia eta ordainagiria, plegu honetako 26. baldintzari jarraiki.
- IEZan alta emana dagoela ziurtatzen duen agiria, kontratuaren xedeari dagokion epigrafean.
- Kontratua burutzeko hitza emandako bitartekoak efektiboki badituela ziurtatzeko agiriak (lan-kontratuak, ea.). Dena dela, jarduera hasi aurretik aurkeztu beharko ditu.

Kontratistaren erruagatik kontratua formalizatu gabe geratzen bada, Administrazioak bertan behera utzi ahal izango du kontratua, interesduna entzun eta gero, eta kalte-galerak ordaindu beharko dira, edo eskaintzen hurrenkera jarraituz, kontratua hurrengo lizitatzaileari esleitu ahal izango dio, 21. klausulan adierazitako errekerimenduaren agiriak aurkeztu eta gero.

Aurkeztutako proposamenak, onartutakoak, nahiz ireki gabe baztertuak edo ireki ondoren onartu ez

## 23. Formalización del contrato

La formalización del contrato deberá efectuarse no más tarde de los **15 días hábiles siguientes** a aquél en que el adjudicatario reciba la notificación de la adjudicación.

Previa a la firma del contrato, el adjudicatario deberá presentar ante el órgano de contratación, la siguiente documentación, si no lo hubiera aportado con anterioridad:

- Copia de la póliza y del recibo del seguro de responsabilidad civil, de conformidad con la cláusula 26 de este pliego.
- Justificante de estar dado de alta en el I.A.E., en el epígrafe que corresponda al objeto del contrato.
- Documentación justificativa de disponer efectivamente de los medios que se hubiere comprometido a dedicar o adscribir a la ejecución del contrato (contratos laborales, etc.). En todo caso deberá aportarla antes del inicio de la actividad.

En el caso de falta de formalización del contrato por causas imputables al contratista, la Administración podrá, o bien acordar la resolución del mismo, previa audiencia del interesado, con indemnización de daños y perjuicios o, adjudicar el contrato al siguiente licitador por el orden que hubieran quedado clasificadas las ofertas, previa presentación de la documentación establecida en el requerimiento indicado en la cláusula 21.

Las proposiciones presentadas, tanto las declaradas admitidas como las rechazadas sin

ESKU5ff3ff1b-ecd1-4c3e-92ac-850dec494a5a

direnak, espedientean artxibatuko dira.

Kontratua esleitu ondoren eta errekurtsoak aurkezteko epeak amaitzerakoan, errekurtsorik ez bada aurkeztu, kartazalean datozen adjudikatu gabeko enpresa lizitatzaileen agiriak haien esku geratuko dira. Agiri horiek haien esku geratzen direnetik bi hilabeteko epea igarotakoan, administrazioak suntsitu egin dezake enpresa lizitatzaileek ekarritako dokumentazio hori, enpresek beren dokumentazioa ez badute eraman edo hartu.

Kontratua ezin izango da burutu kontratua formalizatzen ez den bitartean.

## III. KONTRATUA BURUTZEA

### 24. Kontratuaren arduraduna

Kontratua esleitzeko ebazpenean, udal teknikari bat izendatuko da, eta kontratua exekutatzearen ardura izango du, 2017ko SPKLaren 62. artikuluan aurreikusitako funtzioekin.

### 25. Kontratua burutzea

1. Kontratua kontratistaren kontura bete beharko da.

2. Agiri honetan jasotzen diren klausulei eta espedienteari erantsitako zehaztapen teknikoei lotuta betearaziko da kontratua, eta hura interpretatzeko Udalak kontratistari ematen dizkion jarraibideen arabera.

3. Zerbitzuak bide onetik doazela bermatzearren Udalak nahitaezko polizi-ahalmenak gordeko ditu.

4. Edaritegi-jatetxearen jarduerak, **kontratua sinatu eta gehienez ere HAMABOST EGUN NATURALEKO epean hasi beharko du**, eta baldintzen agiri honetan zehazten den garai eta moduan gauzatu beharko da.

5. Kontratistak plegu hauetan zehaztutako kalitatearekin eta maiztasunarekin burutuko ditu lanak, bai eta kontratatu den zerbitzua eman edozein dela ere erakunde esleipendunaren barne eta kanpoko egoera, adibidez, lan arazoak eta kontratuaren jarduera normalean eragina izan dezakeen beste edonolako egoera.

abrir o las desestimadas una vez abiertas, serán archivadas en su expediente.

Adjudicado el contrato y transcurridos los plazos para la interposición de recursos sin que se hayan interpuesto, la documentación de las empresas licitadoras no adjudicatarias incluida en los sobres quedará a disposición de aquellas. Transcurrido el plazo de dos meses desde que dicha documentación quede a su disposición, la administración podrá disponer la destrucción de la documentación aportada por las empresas licitadoras cuando éstas no hayan procedido a su retirada.

No podrá procederse a la ejecución del contrato con carácter previo a su formalización.

## III. EJECUCIÓN DEL CONTRATO

### 24. Responsable del contrato

El órgano de contratación designará un técnico municipal responsable de la ejecución del contrato, con las funciones que se prevén en el artículo 62 de la LCSP

### 25. Ejecución del contrato

1. La ejecución del contrato se realizará a riesgo y ventura del contratista.

2. El contrato se ejecutará con sujeción a las cláusulas contenidas en el presente pliego y a las especificaciones técnicas unidas al expediente, de acuerdo con las instrucciones que para su interpretación diese al contratista el Ayuntamiento.

3. El Ayuntamiento conservará los poderes de policía necesarios para asegurar la buena marcha de los servicios.

4. La actividad del bar-restaurante deberá iniciarse en un plazo máximo de **QUINCE DÍAS NATURALES desde la firma** del contrato, debiendo ejecutarse en tiempo y forma determinados en el presente pliego de cláusulas.

5. El contratista deberá prestar el servicio con la continuidad y calidad prevista en estos pliegos, así como realizar el servicio contratado con independencia de las circunstancias internas o externas de la entidad adjudicataria, tales como conflictos laborales y cualquier otra que pueda afectar al desarrollo normal del contrato.

ESKU5ff3ff1b-ecd1-4c3e-92ac-850dec494a5a

6. Instalazioen garbitasunari eta higieneari dagokionez, deialdi honetako klausula teknikoen pleguko 2.5 puntuan horri buruz ezarritakoa bete beharko da.

7. Kontratistak kontratua bere kontura onartzen duela ulertuko da, 2017ko SPKLaren 197. artikuluaren arabera. Dena den, esleipendunak ezin dio Administrazioari eskatu edaritegi-jatetxearen jardueraren kudeaketa ekonomikoan gerta litekeen defizit osoa edo horren zati bat bere gain har dezala.

8. Villabonako Udalak ez du inolaz ere ustiaketaren finantzazioan parte hartuko. Era berean, esleipendunari ez dio gutxieneko diru-biltze edo irabazirik ziurtatuko, ezta inolako diru-laguntzarik emango.

9. Villabonako Udalak ez du hornitzaileei ordaindu beharrekoa ez ordaintzearen ardura hartuko, ezta beste batzuek instalakuntzetan egin ditzaketen narriadurengatik edo lapurretagatik ere.

10. Udala, erantzukizun penaletik, zibiletik edo beste mota bateko erantzukizunagatik erabat aske geratuko da, bai ez ordaintze kasuetan, bai zerbitzatutako janariak jaterakoan izandako intoxikazioetan edo beste edozein arrazoiengatik.

11. Zerbitzua emateko beharrezkoak diren lizentzia edo baimen administratiboak lortzea beti esleipendunaren kontura joango da, eta bere izenean eskatu beharko ditu.

## 26. Esleipendunaren eskubideak eta eginkizunak

1. Agiri honetan jasotakoaz eta aplikagarri diren 288. Artikuluan ezartzen direnez gain, honako hauek dira bereziki kontratistaren betebeharrak:

   a) Kontratuan bertan zehaztutako denboran eta tokian gauzatzea kontratua, preskripzio teknikoen eta baldintza administratiboen arabera, eta haien interpretaziorako Administrazioak esleipendunari ematen dizkion jarraibideak kontuan hartuko dira. Era berean, ezin izango du kontratua, oso-osorik edo zati bat, beste pertsona baten esku utzi Administrazioak aldez aurretik eta espresuki baimendu gabe.

6. En cuanto a la limpieza e higiene de las instalaciones deberá estarse a lo establecido a este respecto en el punto 2.5 del pliego de clausulas técnicas de esta convocatoria.

7. El contrato se entenderá aceptado por el contratista a su “riesgo y ventura”, con arreglo al artículo 197 del LCSP 2017, sin que pueda exigir de la Administración por ninguna circunstancia que ésta asuma total o parcialmente el eventual déficit en la gestión económica de la actividad de bar-restaurante.

8. El Ayuntamiento de Villabona no participará en la financiación de la explotación de forma alguna. Tampoco asegurará al adjudicatario una recaudación o rendimientos mínimos ni le otorgará subvenciones de ninguna clase.

9. El Ayuntamiento de Villabona no se hace responsable de la falta de pago a los proveedores ni de los deterioros o robos que se puedan cometer por terceros en las instalaciones.

10. El Ayuntamiento quedará totalmente exonerado de cualquier responsabilidad penal, civil o de cualquier otra índole, bien sea por impagos, por intoxicaciones producidas por el consumo de los productos suministrados o por cualquier otro tipo de motivos.

11. La obtención de cuantas licencias o autorizaciones administrativas sean precisas para la prestación del servicio, correrá siempre a cargo del adjudicatario, quien deberá solicitarlas en su nombre.

## 26. Derechos y obligaciones del contratista

1. Además de las contenidas en este Pliego y de las que resulten de la aplicación del artículo 288 de la LCSP, son especiales obligaciones del contratista las siguientes:

   a) Ejecutar el contrato en el tiempo y lugar fijados en el contrato y de conformidad con las condiciones técnicas y cláusulas administrativas y de acuerdo con las instrucciones que para su interpretación diere al contratista la Administración, no pudiendo ceder, en todo o en parte, el contrato a otra persona sin autorización expresa de la Administración.

   b) b.1) El adjudicatario prestará la

ESKU5ff3ff1b-ecd1-4c3e-92ac-850dec494a5a

b) b.1) Esleipendunak zuzenean eman beharko du ustiaketa, berak dituen baliabide eta langileekin.

b.2) Zerbitzua emateko esleipendunak bere kontura jartzen edo kontratatzen dituen langileek ez dute inolako harremanik edukiko Villabonako Udalarekin. Aipatu langileek esleipendunaren menpe egongo dira soil-soilik eta esklusiboki, eta enpresa-kontratistaren antolakuntza egituraren menpe burutuko dituzte beti lanak, eta hark helaraziko dizkiete beren lana modu egokian burutzeko beharrezkoak diren materialak.

b.3) Esleipendunak nagusiaren eskubide eta betebehar guztiak izango ditu eta lan arloan bereziki aplikagarri den Hitzarmenean xedatutakoak, Gizarte Segurantzan eta laneko segurtasun eta higiene arloan indarrean dauden xedapen guztiak bete beharko ditu. Udalak ez du inongo erantzukizunik izango xedapen horiek betetzen ez badira.

b.4) Udalak kontratua amaitu aurretik edo amaitutakoan zerbitzua berreskuratzea erabakiko balu, Udala ez da esleipendunak kontratatutako langileez arduratuko, ezta kontratutik edo kontratuaren amaieratik sortutako inolako ordainketa edo kalte-ordainen erantzule egingo.

c) Hileko kanona ordaintzea hurrengo hilabete naturalaren lehenengo hamar eguneko epean.

d) Hitzartutako maiztasunarekin ematea zerbitzua, eta erabiltzeko eskubidea bermatu partikularrei ezarritako baldintzen arabera.

e) Esleipendunak, ustiaketak irauten duen bitartean ur-, gas-, argindar-… hartuneak gauzatzeko dagozkion baimenak lortzeko eta mantentzeko, nahiz izaera fiskaleko Erregistro Publikoetan eta Gizarte Segurantzakoetan alta eman eta inskribatzeko obligazioa hartzen du bere gain.

f) Kontratistak, kontratuaren jardun-eremua

explotación directamente con los medios y personal de que disponga.

b.2) El personal que, en su caso, por su cuenta aporte o contrate el adjudicatario para el servicio no adquirirá relación alguna con el Ayuntamiento de Villabona. Dicho personal depende única y exclusivamente del adjudicatario y desarrollará sus funciones dependiendo siempre de la estructura organizativa de la empresa contratista, quien les dotará de los elementos materiales precisos para el correcto desempeño de su trabajo.

b.3) El contratista tendrá todos los derechos y obligaciones inherentes a su calidad de empleador y estará obligado al cumplimiento de las disposiciones legales vigentes en material laboral, especialmente las fijadas en el Convenio aplicable, de Seguridad Social y de seguridad e higiene en el trabajo, quedando el Ayuntamiento exonerado de responsabilidad por este incumplimiento.

b.4) En el caso de que el Ayuntamiento acordara el rescate del servicio, antes de, o, a la finalización del contrato, el Ayuntamiento no se hará cargo del personal contratado por el adjudicatario, ni se responsabilizará del abono de indemnización alguna que pudiera derivarse del contrato o de su finalización.

c) Abonar el canon mensual dentro del plazo de los primeros diez días del mes natural siguiente.

d) Prestar el servicio con la continuidad convenida y garantizar a los particulares el derecho a utilizarlo en las condiciones establecidas.

e) El adjudicatario se obliga a obtener y mantener durante el período que dure la explotación las autorizaciones y permisos correspondientes para la ejecución de las acometidas de agua, gas, electricidad, etc., y a darse de alta e inscribirse en los Registros Públicos de carácter fiscal, comercial y de Seguridad Social.

f) El contratista se obliga a mantener en

ESKU5ff3ff1b-ecd1-4c3e-92ac-850dec494a5a

osatzen duten eraikina, instalazioak eta ekipamendua, egoera onean zaintzeko, garbi, eta higienikoki eta kontserbazio aldetik modu egokian edukitzeko obligazioa hartzen du bere gain. Era berean, bere kontura izango dira beharrezkoak diren konponketak eta mantentze-lanak, edozein dela ere bere kostua edo arrazoia.
Matxuraren arrazoia zerbitzuaren funtzionamendu normaletik aparte edo besteren bat balitz, konponketa Administrazioaren kontura izango da. Horretarako, Udaleko zerbitzu teknikoekin jarri beharko du harremanetan, horretarako emango zaion telefono zenbakira deituz, edo besterik ezean, udaltzaingora abisua pasaz.

g) Kontratista izango da, jardueraren ondorioz pertsonei edo gauzei, -nahiz udalaren esku egon edo udalarena izan- egindako edozein istripu edo kalteren arduraduna, kaltea Administrazioari egotz dakiokeenean izan ezik. Horretarako, esleipena dihardüen bitarterako, hirugarrenei sortutako kalteengatik aurre egiteko erantzukizun zibileko poliza bat sinatu beharko du. Poliza ez da inoiz 300.000,00€ baino kopuru gutxiagokoa izango.

h) Esleipenaren xedea den zerbitzua, Euskal Autonomia Erkidegoko bi hizkuntz ofizialetan emango dela bermatuko da, hau kontratuaren oinarrizko obligaziotzat hartuko delarik. Horrenbestez, jendaurrean egongo den pertsonalak bezeroerekin euskaraz aritzeko gaitasuna izan beharko du. Baldintza hau ezinbestez bete beharrekoa izango da.
Era berean, euskararen erabilera bermatu beharko da herritarrei zuzendutako inprimaki, menu, ohar edo jakinarazpenetan, udalerrian indarrean dagoen euskararen erabilera normalizatzeko ordenantzan jasotzen denaren arabera. Horretarako, Udaleko euskara zerbitzuaren laguntza eta aholkularitza jaso ahal izango du.

Udalarekin izan beharreko harremanetan ere, euskararen erabilera bermatuko du kontratistak.

i) Esleipendunaren ardura izango da indarrean dagoen legedia betetzea, eta bereziki, udalerrian indarrean dauden

buen estado de funcionamiento, limpieza e higiene y conservación la construcción, instalaciones y el equipamiento que constituyen el objeto del presente contrato, siendo a su cargo las reparaciones y trabajos de mantenimiento necesarios cualquiera que sea su importe o causa.
Si la causa de la avería fuera distinta o ajena al normal funcionamiento del servicio, la reparación será a cuenta de la Administración. Para ello, deberá ponerse en contacto con los servicios técnicos municipales, a través del número de teléfono que se facilitará a la empresa adjudicataria, o en última instancia, dando el aviso a la policía municipal.

g) El adjudicatario será responsable de cualquier accidente o daño que pueda ocasionarse a personas o cosas, incluso de dependencia o propiedad municipal, como consecuencia de la actividad, excepto cuando el daño sea producido por causas imputables a la Administración. A tales efectos, deberá suscribir para el tiempo de la adjudicación una póliza de responsabilidad civil frente a terceros. La póliza se contratará por importe no inferior a 300.000,00 €.

h) Garantizar la prestación objeto de adjudicación en las dos lenguas oficiales de la Comunidad Autónoma Vasca, lo que se considera como obligación contractual esencial. Por tanto, el personal que esté atendiendo al público, tendrá que estar capacitado para atender a los clientes en euskera. Esta condición será de obligado cumplimiento.
Del mismo modo, deberá garantizar el uso del euskera en los impresos, menús, avisos y comunicaciones dirigidos a la ciudadanía, de acuerdo a lo recogido en la ordenanza para el uso y normalización del euskera vigente en el municipio. Para ello podrá contar con la ayuda del servicio de euskera del Ayuntamiento.

Del mismo modo, el contratista garantizará el uso del euskera en cualquier tipo de comunicación con el Ayuntamiento.

i) Será obligación del adjudicatario el cumplimiento de la legislación vigente, y en especial, el cumplimiento de las

ESKU5ff3ff1b-ecd1-4c3e-92ac-850dec494a5a

ordenantza guztien betetzea. Esanguratsuen artean hauek daude:

- Tolosaldeako Mankomunitatea osatzen duten udalen eremuan etxe eta merkataritza hondakinak bildu eta tratatzeko zerbitzua arautzen duen ordenantza.

- Bide publikoan terrazak eta mahaitxoak ipintzeko udal ordenantza arautzailea.

- Villabonako osoko bilkurak, 2022ko urriaren 25ean eginiko bilkuran, onartutako Eragin Linguistikoaren Ebaluazioa arautzeko Ordenantza.

j) Esleipendunak kontratu honen xede nagusitik aparte aretoren bat erabili behar duenean, udalaren aldez aurretiko baimen espresua lortu beharko du, eta aurretiaz nahiko denborarekin egingo du eskaera. Gainera, Udalak lokalen kudeaketarako erabiltzen duen aplikazio informatikoa erabiltzera derrigor dezake esleipenduna, hala erabakiko balu, eta horretarako behar den laguntza emanez.

ordenanzas vigentes en el municipio. Entre las principales:

- Ordenanza general reguladora del servicio de recogida y tratamiento de residuos domésticos y comerciales en el ámbito de los municipios que integran la Mancomunidad de Tolosaldea.

- Ordenanza municipal reguladora de la instalación en la vía pública de terrazas y veladores.

- Ordenanza reguladora de la Evaluación de Impacto Lingüístico aprobada por el Pleno del Ayuntamiento de Villabona, en sesión celebrada el 25 de octubre de 2022.

j) Cada vez que el adjudicatario desee utilizar algún local aparte del ámbito principal objeto del contrato, deberá obtener consentimiento expreso y previo del ayuntamiento, debiendo para ello solicitarlo con suficiente antelación. Además, si así lo decidiera, el Ayuntamiento podrá obligar a la adjudicataria a utilizar la aplicación informática de que dispone para gestión de uso de los locales municipales, dando la asistencia necesaria en tal caso.

## 27. Kontratua burutzeko baldintza bereziak

Kontratua burutzeko honako hauek dira baldintza bereziak:

Lan-arloko legeriari, Gizarte Segurantzari eta Hitzarmen Kolektiboei dagokienean, indarrean dauden xedapen guztiak betetzea, baita Laneko Arriskuen Prebentzioko 31/1995 legeak eta hori garatzen duten Errege Dekretuek xedatzen dutena ere (bereziki langileentzako formazio-ekintzei eta norbera babesteko ekipoen horniketari dagokionean), baita zerga gaietan ere. Nolanahi ere, haiek ez betetzeak dakarren edozein erantzukizunetik erabat libre gelditzen da Udalbatza.

**Betebehar hauek kontratuaren baldintza berezitzat jotzen dira, eta ez badira betetzen, larritzat joko da eta honek kontratua suntsiaraztea ekarriko du, 2017ko SPKLaren 211.f) artikuluari jarraiki.**

## 27. Condiciones especiales de ejecución del contrato

Son condiciones especiales de ejecución las siguientes:

Cumplir cuantas disposiciones se hallen vigentes en materia de Legislación Laboral, Seguridad Social, Convenios Colectivos, y todo lo comprendido en la Ley 31/1995, de Prevención de Riesgos Laborales y en los Reales Decretos que la desarrollan (especialmente en lo relativo a acciones formativas para el personal y dotación de equipos de protección individual), así como en materia tributaria, quedando la Corporación Municipal totalmente liberada de cualquiera responsabilidad que pudiera derivarse del incumplimiento de aquéllas.

**Estas obligaciones son consideradas como especiales de ejecución del contrato y su incumplimiento será considerado como grave y conllevará la resolución del contrato prevista en el artículo 211.f) de la LCSP 2017**

ESKU5ff3ff1b-ecd1-4c3e-92ac-850dec494a5a

3. Agiri honetan jasotakoaz eta aplikagarri diren araudi osagarriez gain, honako hauek dira bereziki kontratistaren eskubideak:

a) Zerbitzuaren funtzionamendu zuzena ematearren, utzitako ondasunak behar bezala erabiltzea.
b) Villabonako Udalari bere agintaritza erabili dezala eskatzea, behar denean, zerbitzua normal betetzeko edozein nahasketa eragoztearren edo egoera horrekin amaitzearren.
c) Zerbitzua emateagatik dagokion ordainsaria jasotzea, dagozkion prezioen bidez. Prezioen zerrendak jendeak ikusteko moduan jarrita eduki beharko ditu.
d) Dagokion kalte-ordaina jasotzea, Udalak herri onurako arrazoiak direla eta, esleipena berreskuratuko balu.
e) Kontratu administratibo izaerari berezkoa zaion gainontzeko eskubideak, Agiri honetan espresuki zehaztuta egon ez arren.

3. Además de las contenidas en este Pliego y de las que resulten de la aplicación de las normas supletorias, son derechos del contratista los siguientes :

a) Utilizar los bienes cedidos en la forma precisa para el correcto funcionamiento del servicio.
b) A solicitar al Ayuntamiento de Villabona que haga valer su autoridad, cuando fuese necesario, a fin de impedir o hacer cesar cualquier perturbación del normal desempeño del servicio.
c) Percibir la retribución correspondiente por la prestación del servicio a través de las correspondientes tarifas. Las listas de precios deberán colocarse en lugar visible para el público.
d) Obtener la correspondiente indemnización en caso de rescate de la adjudicación por razones de interés público.
e) Los demás derechos inherentes a su carácter de adjudicatario de un contrato administrativo aunque no estén expresamente determinados en este Pliego.

## 28. Kontratua exekutatzeko beste baldintza bereziak

Kontratu hau exekutatzeko ondorengo exekuzio baldintza bereziak eskatuko dira:

Gizarte arlokoak:
Enpresa esleipendunak lan arloko sexu jazarpen kasuen aurrean protokolo bat izango du.

Kontratistak bermatuko du, kontratua gauzatzean, dokumentazioa, publizitatea, irudia edo materialak sexismorik gabe erabiltzen direla, emakumeen aurkako bereizkeria eta estereotipo sexistak eragiten dituen edozein irudi saihesten dela eta berdintasunaren presentzia orekatuaren, aniztasunaren, erantzunkidetasunaren eta rol eta genero-identitate anitzen balioak dituen irudia sustatzen dela.

Kontratistak 1/2022 legea, martxoaren 3koa, Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako Legearen bigarren aldaketa egitekoa eta Emakumeen eta Gizonen Berdintasun eragingarrirako martxoaren 22ko 3/2007 Lege Organikoan ezarritako printzipioak eta betebeharrak bete beharko ditu.

250 langile baino gehiago dituen enpresa kontratistak justifikatu beharko du Emakumeen

## 28. Otras condiciones especiales de ejecución del contrato.

Para la ejecución de este contrato se exigirán las siguientes condiciones especiales de ejecución:

De carácter social:
La empresa adjudicataria dispondrá de un protocolo ante situaciones de acoso sexual en el ámbito laboral.

La empresa contratista garantizará que en la ejecución del contrato la documentación, publicidad, imagen o materiales se realice un uso no sexista del lenguaje, y se evite cualquier imagen discriminatoria de las mujeres y estereotipos sexistas y se fomente una imagen con valores de igualdad, presencia equilibrada, diversidad, corresponsabilidad, y pluralidad de roles e identidades de género.

La empresa contratista deberá cumplir los principios y obligaciones establecidos en la Ley 1/2022, de 3 de marzo, de segunda modificación de la Ley para la Igualdad de Mujeres y Hombres; y en la Ley Orgánica 3/2007, de 22 de marzo, para la igualdad efectiva de mujeres y hombres.

La empresa contratista con más de 250 trabajadores, deberán justificar que dispone de un

ESKU5ff3ff1b-ecd1-4c3e-92ac-850dec494a5a

eta Gizonen Berdintasunerako Plan bat duela, Emakumeen eta Gizonen Berdintasun eragingarrirako martxoaren 22ko 3/2007 Legean aurreikusitako edukiarekin.

Kontratua gauzatzean, enpresa kontratistak edo azpi-kontratistak gizonen eta emakumeen arteko berdintasuna bermatuko du tratuan, enplegurako sarbidean, lanbide-sailkapenean, sustapenean, iraunkortasunean, prestakuntzan, kontratua azkentzean, ordainsarietan, lan-kalitatean eta egonkortasunean, lanaldiaren iraupenean eta antolamenduan.

Enpresak eskaintzen duen edozein informazio (memoriak, etab.), pertsonei buruzkoa bada, sexuaren arabera bereizita egongo da.

Betebehar hori ez betetzea kontratuaren ez-betetzetzat hartuko da, eta kontratuaren aurrekontuaren% 10era arteko zigorra ezarriko da.

Hizkuntza arlokoak

Kontratu honek nahitaez bete behar du hizkuntza ofizialtasunaren araubidea, Euskal Autonomia Erkidegoko Autonomia Estatutuaren 6. artikuluan ezarria eta Euskararen erabilera normalizatzeko azaroaren 24ko 10/1982 Oinarrizko Legean eta hori garatzen duten arauetan erregulatua, besteak beste, EAEko herri administrazioetan euskararen erabilera normalizatzeko euskararen erabilera normalizatzeko prozesua arautzen duen apirilaren 15eko 86/1997 Dekretuan

Villabonako Udalak 2022ko urriaren 25ean onartutako Eragin Linguistikoaren Ebaluazioa arautzeko Ordenantzan, arnasgunezat jo zuen AMASA. Aurrerantzean, beraz, Villabona udalerrian arnasgune izendatu den AMASA eremuari zaintza trataera ematea bereziki zainduko da.

Horregatik, kontratu honen xede den prestazioaren berezko ezaugarriak direla-eta, kontratuaren zerbitzu hizkuntza nagusia, ahal denean, euskara izango da; beraz, erabiltzaileekiko harremana nagusiki, euskaraz izango da.

Helburu hori betetzeko xedez, eta herritarrekin harremana izango duten lanpostuetako langileen hizkuntza gaitasunari dagokionez, jendaurrean arituko diren langileek euskarazko ahozko B2 mailaren parekoa izan beharko dute, hau da, euskarazko ahozko komunikazio nahikoa. Hizkuntza maila egiaztatzeko bi bide erabili ahal izango dira:

Plan para la Igualdad de mujeres y hombres con el contenido previsto en la Ley 3/2007, de 22 de marzo, para la Igualdad efectiva de Hombres y Mujeres.

En la ejecución del contrato, la empresa contratista o subcontratista garantizará la igualdad entre hombres y mujeres en el trato, en el acceso al empleo, clasificación profesional, promoción, permanencia, formación, extinción, retribuciones, calidad y estabilidad laboral, duración y ordenación de la jornada laboral.

Cualquier información ofrecida por la empresa (memorias, etc.), y que se refieran a las personas, vendrá desagregada por sexo.

El incumplimiento de esta obligación se considerará un incumplimiento contractual que dará lugar a la imposición de una penalidad de hasta el 10% del presupuesto del contrato.

De carácter lingüístico

Este contrato se halla sujeto al régimen de oficialidad lingüística establecido por el Estatuto de Autonomía del País Vasco en su artículo 6º y regulado por la ley 10/1982, de 24 de noviembre, básica de normalización del uso del euskera, y por la normativa que la desarrolla, entre otras, por el Decreto 86/1997, de 15 de abril, por el que se regula el proceso de normalización del uso del euskera en las administraciones públicas de la CAPV,

En la Ordenanza Reguladora de la Evaluación de Impacto Lingüístico aprobada por el Ayuntamiento de Villabona el 25 de octubre de 2022, se calificó a AMASA espacio con una alta cantidad de vascoparlantes (arnasgunea). En adelante, por tanto, se cuidará especialmente el tratamiento de la vigilancia de la zona AMASA declarada espacio con una alta cantidad de vascoparlantes (arnasgunea) en el municipio de Villabona.

Por ello, dadas las características propias de la prestación objeto del presente contrato, la principal lengua de servicio del contrato será, cuando sea posible, el euskera, por lo que la relación con los usuarios será preferentemente en euskera.

A tal fin, y en lo que se refiere a la competencia lingüística del personal de los puestos de trabajo que se relacionen con la ciudadanía, el personal que vaya a realizar la actividad pública deberá tener un nivel oral en euskera equivalente al nivel B2, es decir, una comunicación oral suficiente en euskera. Para la acreditación del nivel lingüístico se podrán utilizar dos medios:

ESKU5ff3ff1b-ecd1-4c3e-92ac-850dec494a5a

1. Zerbitzua eman behar duten pertsonek eskatutako hizkuntza maila edo gorakoa dutela ziurtatzen duen agiri ofiziala aurkeztea.
2. Udalak erabakitako ahozko proba egitea (proba horretan lortutako agiriak ez du inolako baliorik izango esleipen honetatik kanpo).

Kontratua esleitu aurretik egiaztatu beharko du enpresak zerbitzua emango duten pertsonek badutela eskatutako hizkuntza maila. Era berean, enpresa kontratatu eta gero zerbitzua emango duen pertsona berririk sartuko balitz, horrek ere aurrez aipatutako moduan, eskatutako hizkuntza maila egiaztatu beharko du.

Hizkuntza idatziari dagokionez, ageriko errotuluak, kartelak, menuak, menuetarako arbelak, faktura agiriak, … eta tabernako hizkuntza orokorreko gainerako elementuak, euskaraz egongo dira, edo, behar balitz, ele bietan. Azken kasu hauetan, euskarazko bertsioari emango zaio lehentasuna, bai kokalekuaren aldetik (goian, ezkerretara …) bai neurriaren aldetik (bi puntuko aldea eta, egokitzat jotzen bada, negritan) Udalak onartutako hizkuntza irizpideen arabera. Testuak hizkuntza aldetik zuzen idatzita daudela egiaztatzeko, Euskara Zerbitzuarekin harremanetan jarri beharko dute.

Ahozko hizkuntzari dagokionez, herritarrekin lehen hitza euskaraz izango da, bai aurrez aurre norbait datorrenean, bai telefonoz ere.

Kasu guztietan, herritarren hizkuntza eskubideak bermatuko dira.

**Baldintza agiri hauetan ezartzen diren hizkuntza baldintzek kontratuaren funtsezko obligazio izaera daukate Sektore Publikoko Kontratuen Legearen ondorioetarako, eta, hortaz, kontratuaren gainerako baldintzak ez betetzeak dituen ondorio berdinak izango ditu**.

1. Presentar el documento oficial que acredite que las personas que han de prestar el servicio poseen el nivel de idioma exigido o superior.
2. Realizar la prueba oral acordada por el Ayuntamiento (el documento obtenido en dicha prueba no tendrá ningún valor fuera de esta adjudicación).

La empresa deberá acreditar con carácter previo a la adjudicación del contrato que las personas que vayan a prestar el servicio disponen del nivel de idioma requerido. Asimismo, en el caso de que, tras la contratación de la empresa, se incorporara una nueva persona que preste el servicio, ésta deberá acreditar, asimismo, el nivel de idioma requerido en los términos anteriormente mencionados.

En cuanto a la lengua escrita, los rótulos visibles, carteles, menús, pizarras para los menús, documentos de factura,... y demás elementos de la lengua general del bar, estarán en euskera o, en su caso, bilingüe. En estos últimos casos, se dará prioridad a la versión en euskera, tanto por su ubicación (arriba, a la izquierda...) como por su tamaño (dos puntos de diferencia y, en su caso, negrita), según los criterios lingüísticos aprobados por el Ayuntamiento. Para comprobar que los textos están correctamente redactados lingüísticamente, deberán ponerse en contacto con el Servicio de Euskera.

En cuanto a la lengua oral, la primera palabra con la ciudadanía será en euskera, tanto presencialmente como por teléfono.

En todos los casos, se garantizarán los derechos lingüísticos de los ciudadanos.

**Las condiciones lingüísticas establecidas en los presentes pliegos tienen el carácter de obligación esencial del contrato a los efectos de la Ley de Contratos del Sector Público y, por tanto, tendrán los mismos efectos que el incumplimiento del resto de las condiciones del contrato.**

## 29. Esleipendunaren erantzukizuna kontratua burutzerakoan beste batzuei eragindako kalteengatik

1. Kontratista izango da kontratua gauzatzeak eskatzen dituen eragiketen ondorioz edo bere beharrak bete ez izanaren ondorioz, sor litezkeen kalte-galeren erantzule, SPKLaren 196. artikuluak xedatzen duenaren arabera.

## 29. Responsabilidad del contratista por los daños causados a terceros durante la ejecución del contrato

1. El contratista será responsable de los daños y perjuicios que se causen como consecuencia de las operaciones que requiera la ejecución del contrato, así como los producidos por incumplimiento de sus obligaciones en los términos de lo dispuesto en el artículo 196 del

ESKU5ff3ff1b-ecd1-4c3e-92ac-850dec494a5a

LCSP 2017.

2. Horretarako, aseguru polizaren kopia bat ekarriko du, 300.000,00€ gutxieneko berme-mugarekin, eta hori ordainduta dagoela ziurtatzen duen agiria, kontratuaren berezko arriskuak ordainduko dituena, eta bereziki hirugarrenei sortutako kalteengatik eta esleipendunaren langileen, enplegatuen eta menpekoen (iraunkorrak nahiz noizbehinkakoak) ekintzetatik, erabilitako tresneria eta ekipotik nahiz esleipenaren xedeko zerbitzua ematerakoan burututako lanetatik eratorritako erantzukizun zibila (orokorra, patronalekoa eta gurutzatua).

2. A tal fin aportará, copia de una póliza de seguros, con límite mínimo de garantía de 300.000,00€, y justificante del pago de la misma, que cubra los riesgos inherentes al contrato y en especial a la responsabilidad civil (general, patronal y cruzada) en que pueda incurrir por los daños causados a terceras personas y derivados de actos del personal del contratista, de sus empleados y dependientes permanentes u ocasionales, de la maquinaria y equipo que emplee, así como, a consecuencia de los trabajos realizados durante la ejecución del servicio objeto de la adjudicación.

## 30. Kontratua aldatzea eta bere oreka ekonomikoa mantentzea

1. Administrazioak kontratatutako zerbitzuaren ezaugarriak eta erabiltzaileek ordaindu beharreko tarifak aldatu ahal izango ditu, soilik interes publikoko arrazoiengatik eta SPKLren bigarren liburuko I. tituluko I. kapituluko 3. ataleko 4. azpiatalean aurreikusitako egoerak gertatzen badira. Era berean, zerbitzua bide onetik joan dadin, egoki irizten dituen aldaketak sartu ahal izango ditu Udalak.

2. Aldaketa horiek kontratuaren finantza-erregimenari eragiten diotenean, Udalak kontratistari konpentsazioa eman beharko dio, kontratua esleitzerakoan oinarrizkotzat joak ziren baldintza ekonomikoen orekari eusteko.

3. Udalak zerbitzuen garapenari buruz ematen dituen erabakiek ez balute ekonomi arloan eraginik izango, kontratistak ez du horiengatik inolako kalte-ordainetarako eskubiderik izango.

4. Oreka ekonomikoa berrezarriko da dagokion zatiaren alde, 2017ko SPKLaren 290 artikuluak dioenari jarraiki.

## 30. Modificaciones del contrato y mantenimiento de su equilibrio económico.

1. La Administración podrá modificar las características del servicio contratado y las tarifas que han de ser abonadas por los usuarios, únicamente por razones de interés público y si concurren las circunstancias previstas en la Subsección 4.ª de la Sección 3.ª del Capítulo I del Título I del Libro Segundo de la LCSP. Asimismo, el Ayuntamiento podrá introducir en el contrato cuantas modificaciones estime oportunas para la buena marcha del servicio.

2. Cuando las modificaciones afecten al régimen financiero del contrato, el Ayuntamiento deberá compensar al contratista de manera que se mantenga el equilibrio de los supuestos económicos que fueron considerados como básicos en la adjudicación del contrato.

3. En el caso de que los acuerdos que dicte el Ayuntamiento respecto al desarrollo del servicio carezcan de trascendencia económica, el contratista no tendrá derecho a indemnización por razón de los mismos.

4. Se restablecerá el equilibrio económico del contrato, en beneficio de la parte que corresponda, de conformidad con lo indicado en el artículo 290 de la LCSP 2017.

## 31. Zerbitzuak hartzea eta berme-epea

1. Lanak entregatuko dira Kontratuaren Erregelamendu Orokorraren 203. artikuluan xedatutakoaren arabera, eta horiek Udaleko zerbitzu teknikoek aztertu ondoren,

## 31. Recepción y plazo de garantía

1. La entrega de los trabajos se sujetará a lo dispuesto en el art. 203 del Reglamento General de Contratos, que previo examen de los mismos por los servicios técnicos

ESKU5ff3ff1b-ecd1-4c3e-92ac-850dec494a5a

proposatuko da horiek onartzea, edo, kontrakoa bada, idatziz emango dizkio kontratistari beharrezko jarraibideak, antzemandako akatsak zuzentzeko, horiek zuzentzeko epea jasoaraziz.
Kontratuaren xede den prestazioa bukatu eta gehienez hilabeteko epean, kontratuaren onarpen ekintza formala eta positiboa egingo da, zerbitzuaren behin betiko txostena ematerakoan beteko dena.

2. Era berean, bi hilabeteko berme-epea jarriko da, kontratu administratiboa amaitu ondoren.

3. Epe hori amaitzen denean, esleipena jaso duenari Udal honetan aurkeztu zuen behin betiko bermea itzuliko zaio, non eta esleipendunak ez badio Udal honi edo eragina jasandako hirugarrenei kalte-galerarik ordaindu behar kontratua betetzeak eskatzen dituen eragiketen ondorioz sortutako kalte edo galerengatik.

4. Kontratazio-organoak erabakiko du kontratistak emandako prestazioa hura burutzeko eta betetzeko finkatutako preskripzioei lotzen zaion. Horretarako, 2017ko SPKLak xedatzen dituen eskumenak bere esku izango ditu.

## 32. Epeak betetzea

1. Kontratista behartuta dago jarritako bukaerako epea nahiz zatikako epeak betetzera.

2. Kontratistak, berari egotz dakizkiokeen arrazoiengatik, zatitako epeetan berandutzen bada, eta honek finkatutako epe osoa betetzea eragozpen badu, edo hala gertatuko dela pentsatzeko arrazoiak badaude, hauetako bat aukeratu ahal izango du Administrazioak: batetik, kontratua bertan behera uzten –kasu honetan kontratistak fidantza galduko luke-, edo, bestetik, SPKLaren 192. artikuluak xedatzen dituen zigorrak ezartzea.

3. Lanak geldiarazi, eten eta bertan behera utziz gero, hitzartutako epean ez egitearekin parekatuko da.

4. Kontratista berandutu dela jo ahal izateko, ez da beharko Udalaren aldez aurreko interpelazio edo ohartarazpena.

municipales, se propondrá su recepción, o, en caso contrario, dará por escrito al contratista las instrucciones precisas para remediar los defectos observados haciendo constar el plazo para ello.
En el plazo máximo de un mes desde la finalización de la prestación objeto del contrato, se producirá el acto formal y positivo de recepción de la misma, que se llevará a cabo mediante la entrega del informe definitivo del servicio.

2. Asimismo, se establece un plazo de garantía de 2 meses, una vez finalizado el contrato administrativo.

3. Transcurrido este plazo, el Ayuntamiento devolverá al adjudicatario la garantía definitiva ingresada en este Ayuntamiento, salvo que el adjudicatario deba indemnizar al Ayuntamiento o terceros afectados de los daños y perjuicios que se causen como consecuencia de las operaciones que requiera la ejecución del contrato.

4. El órgano de contratación determinará si la prestación realizada por el contratista se ajusta a las prescripciones establecidas para su ejecución y cumplimiento, disponiendo para tal fin de las prerrogativas establecidas en el LCSP de 2017.

## 32. Cumplimiento de los plazos

1. El contratista está obligado al cumplimiento tanto del plazo final como de los plazos parciales que se hubieran fijado.

2. Si el contratista, por causas imputables al mismo, hubiera incurrido en demora respecto a los plazos parciales, de manera que haga presumir razonablemente la imposibilidad de cumplimiento del plazo total fijado o éste hubiera quedado incumplido, la Administración podrá optar indistintamente por la resolución del contrato con pérdida de la fianza o por la imposición de las penalidades que se establecen en el artículo 192 de la LCSP 2017.

3. La suspensión, interrupción y abandono de la prestación del servicio se equiparará a la falta de realización dentro del plazo convenido.

4. La constitución en mora del contratista no requiere interpelación o intimación previa por parte de la Administración.

ESKU5ff3ff1b-ecd1-4c3e-92ac-850dec494a5a

5. Zigorrak ordaintzeak ez du baztertzen Udalbatzak izan dezakeen kalteen ondorioko eskubidea ordaintzetik, kontratistari egotz dakizkiokeen atzerapenengatik sortutako kalte-galeren truke.

6. Emakidunari ez dagozkion arrazoiengatik, edo hark ez betetzearen ondorioz sortutako arazoengatik, zerbitzuan dauden beste bitarteko batzuen ondorioz asaldura larri edo konponezina gertatzen bada, Administrazioak kontratua epailearen eskuetan uztea edo bertan esku hartzea erabaki ahal izango du, SKPLren 263.artikuluak ezarritako baldintzetan.

**33 Arau-hausteak eta zigorrak**

1. Arau-hausteak Esleipendunak egiten dituen arau-hausteak oso larriak, larriak edo arinak izango dira.

1.1. Kontratistaren arau-hauste oso larria izango da jardueraren ondoriozko obligazio eta erantzukizunak ez betetzea, baldin eta arau-hauste hori larritzat edo arintzat ezin bada jo. Horrela, arau-hauste oso larritzat joko dira:

a) Edaritegi-jatetxearen zerbitzua nahitaezko denboran gelditzea edo jarraian ez ematea. Zerbitzua jarraian ez dela ematen ulertuko da jarduera jarraian 5 eguneko epean baino luzeagoan ez ematea Administrazioaren iritziz justifikatu gabeko arrazoiagatik, edo urte naturalaren barruan zenbatutako 10 egunez.
b) Zerbitzua akats nabarmenekin edo irregulartasunez ematea, ezarritako baldintzak bete gabe eta sistematikoki atzeratuta ibiltzea, hala nola erabiltzaileen hizkuntza eskubideak ez bermatzea.
c) Esleipendunaren kontura eta haren menpean dauden jarduerara atxikitako langileekin dituen lan arloko, Segurtasun eta Higieneko eta Gizarte Segurantzako eginbeharrak ez betetzea.
d) Zerbitzua baimendu gabeko langileek ematea.
e) Kontratu osoa nahiz haren zati bat lagatzea, azpierrentapenean ematea

5. La aplicación del pago de las penalidades no excluye la indemnización a que la Corporación pueda tener derecho por daños y perjuicios ocasionados con motivo de retrasos imputables al contratista.

6. Si por causas ajenas al concesionario o bien del incumplimiento por parte de éste se derivase perturbación grave y no reparable por otros medios en el servicio, la Administración podrá acordar el secuestro o intervención del mismo en los términos establecidos en el artículo 263 de la LCSP 2017.

**33 Infracciones y sanciones**

1. Infracciones. Las infracciones que cometa el adjudicatario podrán ser clasificadas como muy graves, graves y leves:

1.1. Incurrirá el contratista en falta muy grave en el caso de incumplimiento de sus obligaciones esenciales, que no puedan ser consideradas leves o graves, por implicar una dejación en las obligaciones y responsabilidades derivadas de la actividad. A título enunciativo, se considerarán infracciones muy graves:

a) El cese o prestación no continuada del servicio de bar-restaurante en el tiempo obligatorio. Se entenderá prestación no continuada la suspensión de la prestación de la actividad por plazo superior a 5 días consecutivos sin causa justificada a juicio de la Administración municipal o durante 10 días computados en año natural.
b) Prestación manifiestamente defectuosa o irregular del Servicio, no cumpliendo las condiciones establecidas y retraso sistemático del mismo, así como el no garantizar los derechos lingüísticos de los usuarios.
c) Incumplimiento de las obligaciones laborales, Seguridad e Higiene y de Seguridad Social con el personal afecto a la actividad, bajo cuenta y dependencia del adjudicatario.
d) La prestación del servicio por personal no autorizado.
e) La cesión, subarriendo o traspaso total o parcial del contrato sin autorización expresa del

ESKU5ff3ff1b-ecd1-4c3e-92ac-850dec494a5a

edo eskualdatzea, Udalak espresuki horrela baimendu gabe.

f) Urtebeteko epean bi arau-hauste larri egitea.

g) Baimendutakoak ez diren zerbitzuak ematea edo jarduerak burutzea.

h) Aldez aurretik bideratutako izaera larriko arau-hausteen ondorioko zigorrak ez ordaintzea.

1.2. Arau-hauste larritzat hartuko dira esleipendunak egindakoak, emakidaren edo Agiri honen funtsezko baldintzak aldatzen dituztenean. Horrela, ondorengoak zehazten dira:

a) Baimendutako ordutegia behin eta berriro eta sistematikoki ez betetzea.

b) Emandako ondasunen erabilera anormala.

c) Baldintzen Agiri honetan esleipendunari ezarritako betebeharrak ez betetzeaz oso larri kalifikazioa merezi ez duten eta bere izaeragatik arinzat hartu ezin diren guztiak.

d) Urtebeteko epean bi arau-hauste arin egitea.

e) Jokaera maltzurren edo eskatutako lanak urritasunez egitearen ondorioz erabiltzaileei arrisku egoerak sortzen dizkietenak. Adibidez, premiazko izaera duten konponketei edo birjarpenei inguruan atzemandako hutsegiteak.

f) Finkatutako garaian eskainitako kanona, edo aldez aurretik bideratutako izaera arineko arau-hausteen ondorioko zigorrak ez ordaintzea.

g) Zerbitzuaren aldaketari edo hobekuntzei buruz Udalak ematen dituen aginduak ez betetzea, betiere, kontratistarentzat gastu handiagoak egitea ez dakartenean.

h) Lizitazioaren B gutun-azalean ageri den zerbitzua emateko memorian pertsona edo enpresa esleipendunak zerbitzuak emateko hartutako konpromisoak sartzea.

1.3. Arintzat hartuko dira

a) Edaritegi-jatetxearen jardueraren

Ayuntamiento.

f) Comisión de dos faltas graves en el plazo de un año.

g) Prestar servicios o realizar actividades distintas a las autorizadas.

h) La falta de pago de las sanciones por faltas de carácter grave previamente tramitadas.

1.2. Se considerarán faltas graves las infracciones cometidas por el contratista, que supongan alteración de las condiciones esenciales de la concesión o de este Pliego. A título enunciativo se determinan las siguientes:

a) El incumplimiento del horario autorizado de manera reiterada y sistemática.

b) El uso anormal de los bienes concedidos.

c) Todas aquellas que, implicando el incumplimiento de las obligaciones establecidas para el adjudicatario en el presente Pliego de Cláusulas, no merezcan la calificación de muy graves, y que por su naturaleza no deban ser comprendidas como leves.

d) La comisión de dos faltas leves en el plazo de un año.

e) Las que, como consecuencia de actuaciones maliciosas o realización deficiente de los trabajos exigidos, produzcan situaciones de peligro a los usuarios. Así, las faltas observadas en todo aquello que se refiere a las reparaciones o reposiciones de carácter urgente.

f) La falta de pago del canon ofertado en el tiempo establecido, o de las sanciones por faltas de carácter leve, previamente tramitadas.

g) Incumplimiento de las órdenes municipales sobre modificaciones o mejoras del Servicio que no impliquen mayores gastos para el contratista.

h) El inclumplimiento de los compromisos de prestación de servicios adquiridos por parte de la persona o empresa adjudicataria en la memoria de prestación del servicio incluida en el sobre B de la licitación.

1.3. Tendrán la consideración de leves:

a) El incumplimiento no reiterado del

ESKU5ff3ff1b-ecd1-4c3e-92ac-850dec494a5a

ordutegia edo egutegia noizbehinka ez betetzea.

b) Tratu desegokia bezeroekin, larri kalifikazioa merezi ez duenean.

c) Kontratatutako langileek jardueraren erabiltzaileekin eta oro har herritarrekin sortutako gorabeherak, tratua desegokia izan delako edota lana egiterakoan gabeziak izan direlako.

d) Jarrera maltzurren nahiz prestazioak edo kontratuak eskatutakoak urritasunez egitearen ondorioz instalazioetan negatiboki eragiten dutenak edo erabiltzaileei kalteak sortzen dizkietenak.

e) Udalak eman dituen adierazpen teknikoak ez betetzea, mantentze-lan egokiari edo ohizko konponketei edo birjarpenei dagozkienean.

f) Aurretik aurreikusi ez diren gainontzeko guztiak, nolabait Agirian finkatutako baldintzak kaltetzen dituztenak, edaritegi-jangela jarduera ematerakoan kalte ez larriarekin, pertsona, animalia edo gauzengan arriskurik ez dituztenak, eta erabiltzaileei kalterik sortzen ez dizkietenak.

2. <u>Zigorrak</u>

a) Arau-hauste arinak ohartarazpen batekin zigortuko dira beti; hala ere 150,00 €uro bitarteko isunak ipini ahal izango dira.

b) Arau-hauste larriak 151,00tik 600,00 €uro bitarteko isunekin zigortuko dira.

c) Arau-hauste oso larriak 601,00etik 1.500,00 €uro bitarteko isunekin zigortuko dira.

3. Hala ere, arau-hauste oso larrien kasuetan Udalak klausula honetan aurreikusitako zigorrak jarri ahal izango ditu, kontratua amaitzeko dagokion espedientea bideratzeko eskubidearen kalterik gabe.

4. Zigorrak ezartzeak ez du kalte-ordainen konpentsazioa baztertuko.

5. Kalteen erreklamazioaz eta administrazio bidetik diru-zigorrak ezartzeaz gain, kontratista hirugarrenen aurrean erantzule

horario o del calendario de funcionamiento del bar-restaurante.

b) El trato incorrecto con el público, cuando no merezca la consideración de grave.

c) Los incidentes del personal contratado con los destinatarios de la actividad y el ciudadano en general, tanto por trato incorrecto, como por deficiencia en la prestación del trabajo.

d) Aquéllas que, como consecuencia de actuaciones maliciosas, realización deficiente de las prestaciones y exigencias contractuales, puedan influir negativamente en las instalaciones, o causen molestias a los usuarios.

e) El incumplimiento de indicaciones de carácter técnico efectuadas por el Ayuntamiento relativas a un mantenimiento adecuado, o en las reparaciones o reposiciones consideradas como rutinarias.

f) Todas las demás no previstas anteriormente y que, de algún modo, signifiquen detrimento de las condiciones establecidas en el Pliego, con perjuicio no grave en la prestación de la actividad de bar-comedor y que no comporten peligro para personas, animales o cosas, ni causen molestias a los usuarios.

2. <u>Sanciones</u>:

a) Las faltas leves se sancionarán en todo caso con apercibimiento, pudiendo imponerse multas de hasta 150,00 €uros.

b) Las faltas graves serán sancionadas con multas de 151,00 a 600,00 €uros.

c) Las faltas muy graves se sancionarán desde 601,00 €uros hasta 1.500,00 €uros.

3. No obstante, en caso de infracciones muy graves el Ayuntamiento se podrá proceder a la imposición de sanciones, según lo previsto en esta cláusula, sin perjuicio de la posibilidad de incoar el correspondiente expediente para la resolución del contrato.

4. La imposición de sanciones no excluirá la compensación, en su caso, de daños y perjuicios.

5. La reclamación de daños e imposición de penalidades en vía administrativa no excluye

ESKU5ff3ff1b-ecd1-4c3e-92ac-850dec494a5a

zibila izango da. Horrela, kontratista, zerbitzua gaizki emateagatik, doluz edo bere erruz, hirugarrenei eragiten dizkien kalte guztiengatik –bai ondasunei bai instalakuntzei- ordain ematera behartuta egongo da.

la responsabilidad civil del contratista frente a terceros, quedando obligado al resarcimiento de todos los daños que se causen a terceros con motivo de la defectuosa prestación del servicio, por dolo o por culpa, ya sean en bienes y/o instalaciones.

**34. Kontratua amaitzeko arrazoiak**

1. 2017ko SPKLaren 211 eta 294 artikuluetan zehazten dira kontratua amaitzeko arrazoiak.
2. Amaitzearen eraginei dagokienean, 2017ko SPKLaren 213 eta 295 artikuluek arautzen dutena.
3. Bereziki kontratua amaitzeko arrazoia izango da izaera oso larriko arau-hausteak, aurreko klausulan xedatutakoari jarraiki, baita kontratuaren xedeko prestazioak betetzeko esleipendunaren ezintasun teknikoa.

**34. Causas de resolución del contrato**

1. Constituyen causas de resolución del contrato las establecidas en los artículos 211 y 294 de la LCSP 2017.
2. En cuanto a los efectos de la resolución se estará a lo regulado en los artículos 213 y 295 de la LCSP 2917
3. De manera específica constituirán causa de resolución del contrato la comisión de infracciones de carácter muy grave, según lo dispuesto en la cláusula anterior, así como la imposibilidad técnica de la adjudicataria para cumplir las prestaciones objeto del contrato.

**35. Kontratua uztea eta azpikontratazioa.**

Kontratistak berak egin beharko ditu lanak, eta ezin izango dio utzi beste pertsona bati kontratu guztia edo horren zati bat Villabonako Udalak aldez aurretik eta espresuki baimendu gabe, eta 2017ko SPKLaren 214 artikuluak xedatutako baldintzak betez.

**35. Cesión del contrato y subcontratación**

El contratista estará obligado a ejecutar los trabajos personalmente, no pudiendo ceder, en todo o en parte, el contrato a otra persona sin la autorización expresa y previa del Ayuntamiento de Villabona, y con sujeción a las condiciones establecidas por el artículo 214 de la LCSP 2017.

**36. Udalaren eskubideak**

1. Udalari dagokio: kontratua interpretatzea, kontratuan sor daitezkeen zalantzak konpontzea, herri onurako arrazoiengatik kontratua aldatzea, kontratua amaitzea eta amaiera horren ondorioak zehaztea, 2017ko SPKLan zehaztutako baldintzak eta ondorioak betez.
2. Horretarako hartzen diren akordioek administrazio-bidea agortuko dute eta berehala bete beharrekoak izango dira.
3. Era berean, Villabonako Udalari dagokio itundutako zerbitzu-emakidaren kontrola, alta eta jarraipena egitea. Horretarako, Udalak edozein unetan eskatu ahal izango dio kontratistari kontratu hori burutzeari dagozkion txostenak aurkez ditzala.

**36. Prerrogativas del Ayuntamiento**

1. Corresponden al Ayuntamiento las prerrogativas de interpretar el contrato, resolver las dudas que ofrezca su cumplimiento, modificarlo por razones de interés público, acordar su resolución y determinar los efectos de ésta, dentro de los límites y con sujeción a los requisitos y efectos establecidos en la LCSP de 2017.
2. Los acuerdos dictados al efecto pondrán fin a la vía administrativa y serán inmediatamente ejecutivos.
3. De la misma forma, corresponde al Ayuntamiento de Villabona efectuar el control, alta y seguimiento de las prestaciones de los servicios concertados. A tal efecto, el Ayuntamiento podrá en cualquier momento requerir a la empresa adjudicataria la presentación de informes relativos a la ejecución del contrato.

**37. Datu pertsonalen babesa**

**37. Protección de datos de carácter personal**

ESKU5ff3ff1b-ecd1-4c3e-92ac-850dec494a5a

1. Kontratazio honen bitartez datu pertsonalak eskuratzen badira, kontratatzaileak Sektore Publikoko Kontratuen Legearen Hogeita Bosgarren Xedapen Gehigarrian adierazitakoak bete beharko ditu, Datu Pertsonalen Babeserako eta eskubide digitalak bermatzeko abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoan eta hori garatzen duten arauetan xedatutakoak biltzen baitira bertan.

2. Enpresa esleipendunak kontratua betetzeko beharrezko gerta daitezkeen izaera pertsonaleko datuen tratamendu automatizatuen erabilpena izaera pertsonaleko datuen tratamendu automatizatua arautzen duen Datu Pertsonalen Babeserako eta eskubide digitalak bermatzeko abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoak eta gaiari buruzko gainontzeko araudiak xedatzen dutenari jarraiki gauzatuko du.

1. En el caso de que la presente contratación implique el acceso a datos de carácter personal, el contratista deberá cumplir las obligaciones derivadas de la Disposición Adicional Vigésima Quinta de la Ley de Contratos del Sector Público, en relación con la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales, y su normativa de desarrollo.

2. La utilización por la empresa adjudicataria de datos de carácter personal objeto de tratamiento automatizado que pueda resultar precisa para el cumplimiento del contrato, se efectuará con observancia de lo dispuesto en la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales y demás normativa concordante.

ESKU5ff3ff1b-ecd1-4c3e-92ac-850dec494a5a

AMASA-VILLABONA
Villabonako Udala

**I ERANSKINA**
**LIZITAZIOAN PARTE-HARTZEKO ESKAERA**

"________________ J./A.k, ________________n helbidea duena, _____ KP, _______________ zenbakidun ENA, _______________ zenbakidun telefonoa, aritzeko gaitasun eta gaitasun juridiko osoz, bere izenean (edo ______________n izenean), .____________n helbidea duena, ___ KP, ___________ zenbakidun telefonoa, eta ___________ zenbakidun ENA edo IFK (pertsona fisikoa edo juridikoa izatearen arabera) Amasako Kultur Etxean edaritegi-jatetxearen ustiaketa kontratatzeko Villabonako Udalak deitutako prozeduraren berri izan ondoren, honako hau

AITORTZEN DUT:

Kontratu hau arautuko duten preskripzio teknikoak ezagutzen ditut, haien edukiekin, administrazio-baldintza zehatzen agiria eta gainontzeko agiriak. Horiek horrela, nire gain hartu eta ontzat hartzen ditut oso-osorik.

ESKATZEN DUT:

Lizitazioan onartua izatea eta eskaintza aurkezteko gonbidatua izatea, lehen faserako eskatzen diren kaudimen-baldintzetan oinarrituta. Agiri bidez frogatzen dut baldintza horiek betetzen ditudala.

________________n, ________ko ________________n ____(e)an

Sinadura"

ESKU5ff3ff1b-ecd1-4c3e-92ac-850dec494a5a

AMASA-VILLABONA
Villabonako Udala

**II ERANSKINA**
**DIRU PROPOSAMENA ETA AUTOMATIKOKI ANTZEMANDAKO IRIZPIDEAK**

"__________________ J./A.k, __________________n helbidea duena, _____ KP, ________________ zenbakidun ENA, ________________ zenbakidun telefonoa, aritzeko gaitasun eta gaitasun juridiko osoz, bere izenean (edo _______________n izenean), ._______________n helbidea duena, ___ KP, ____________ zenbakidun telefonoa, eta ____________ zenbakidun ENA edo IFK (pertsona fisikoa edo juridikoa izatearen arabera) Amasako Kultur Etxean edaritegi-jatetxearen ustiaketa kontratatzeko Villabonako Udalak deitutako prozeduraren berri izan ondoren, honako hau adierazten dut:

1. Hitz ematen dut kontratua honako kanon honetan burutuko dudala ______________________ euro/hileko, gehi ___________ euro/hileko, BEZaren %.........ari dagozkionak.

2. Lan, Zerga eta Gizarte Segurantza arloan legez xedatutako edo arautukakoa betetzeko obligazioa hartzen duela bere gain.

3. Esleipena lortuz gero, onartutako baldintzen agirietako beharrei eta aurkezturiko eskaintzaren arabera emango duela zerbitzua.

_________________n, _________ko _________________n ____(e)an

Sinadura"



EKS | CSV: ESKU5ff3ff1b-ecd1-4c3e-92ac-850dec494a5a
*Egiaztatu dokumentu honen osotasuna eta sinadura hurrengo URL edo QR kodean sartuz: https://uzt.gipuzkoa.eus?De=07510*
*Compruebe la integridad y firma de este documento, accediendo a la siguiente URL o código QR: https://uzt.gipuzkoa.eus?De=07510*